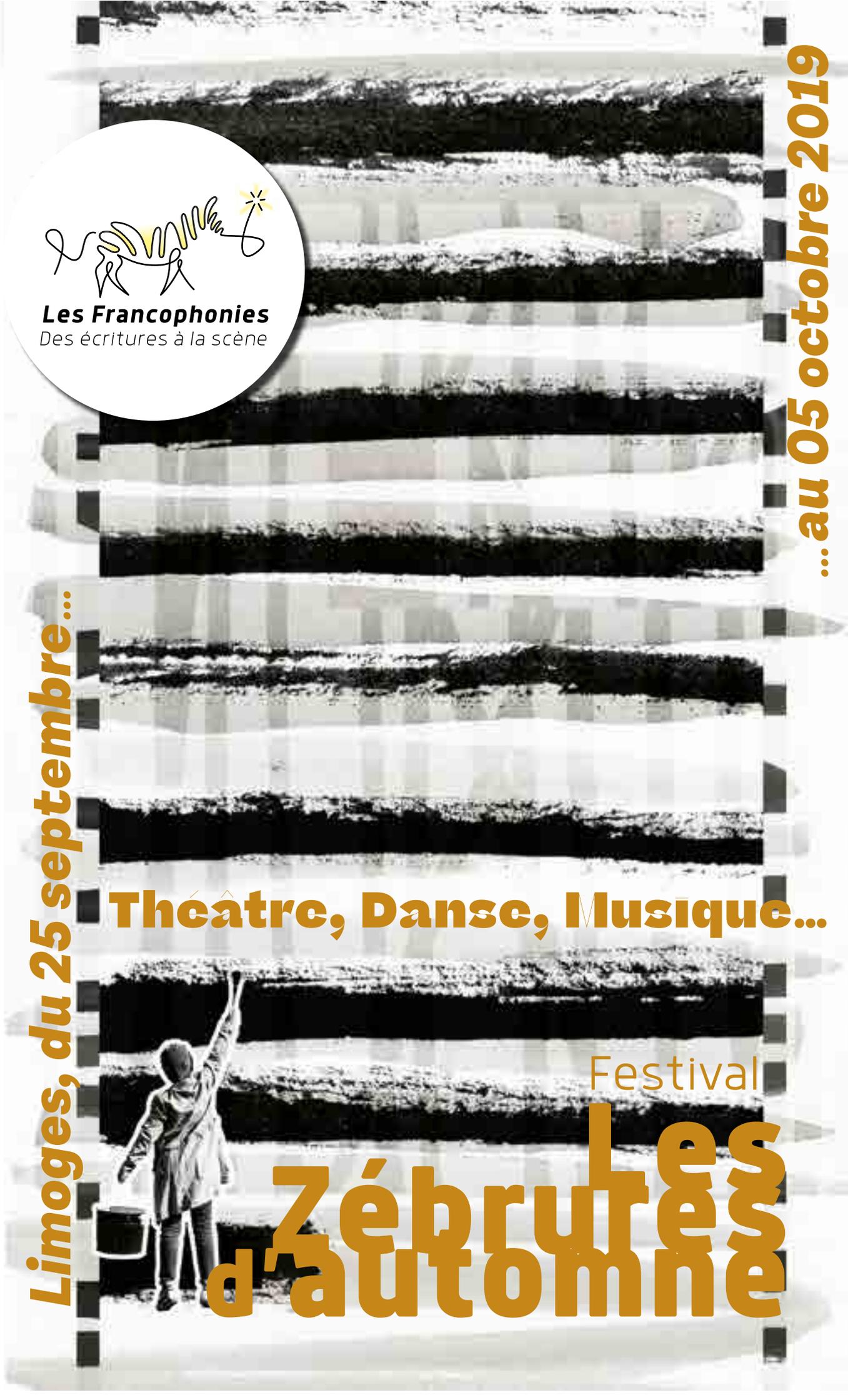


**FESTIVAL DES FRÈRES D'OR**



**Limoges, du 25 septembre...**

**Théâtre, Danse, Musique...**

Festival

**Les Zébrures d'automne**

**...au 05 octobre 2019**

# LES ZÉBRURES D'AUTOMNE

DU MERCREDI 25 SEPTEMBRE AU SAMEDI 5 OCTOBRE 2019

## DOSSIER DE PRESSE

### CONTACTS PRESSE

Patricia Lopez  
tél. 06 11 36 16 03  
patricialopezpresse@gmail.com

Cécile Morel  
tél. 06 82 31 70 90  
cecileasonbureau@orange.fr

**Les liens en bleu tout au long du dossier vous amènent à des informations complémentaires, des photos, des vidéos...  
Vous pouvez également retrouver l'ensemble de ces informations [ici](#)**

www.lesfrancophonies.fr

18 septembre 2019



En parcourant notre programme, vous allez rencontrer un ensemble de pictogrammes signalant certains spectacles comme accessibles aux personnes aveugles, malvoyantes, sourdes ou malentendantes.



Spectacle accessible aux personnes aveugles ou malvoyantes



Documents en gros caractères disponibles



Prédominance du texte sur la scénographie



Spectacle accessible aux personnes sourdes ou malentendantes



Spectacle à dominante visuelle



Spectacle surtitré

# SOMMAIRE

SPECTACLES		
p.5	THÉÂTRE D'OBJETS	<a href="#"><u>Le petit peuple de la brume</u></a> par le Théâtre du Papyrus
p.6	DÉAMBULATION PARTICIPATIVE - CRÉATION	<a href="#"><u>Rituels vagabonds</u></a> chorégraphie Josiane Antourel
p.7	MUSIQUE	<a href="#"><u>B.I.M. Bénin International Musical</u></a>
p.8	THÉÂTRE - CRÉATION	<a href="#"><u>Pourvu qu'il pleuve</u></a> , texte de Sonia Ristić, mise en scène Astrid Mercier
p.9	THÉÂTRE - CRÉATION	<a href="#"><u>Le pire n'est pas (toujours) certain</u></a> , texte et mise en scène Catherine Boskowitz
p.10	DANSE	Deux soli danse : <a href="#"><u>Koteba</u></a> , de Seydou Boro (Première en France) et <a href="#"><u>Errances</u></a> , Cie Auguste-Bienvenue
p.12	MUSIQUE	<a href="#"><u>San Salvador</u></a>
p.13	THÉÂTRE - PREMIÈRE EN FRANCE	<a href="#"><u>La fin du monde évidemment</u></a> , texte et mise en scène Hervé Loichemol
p.14	THÉÂTRE / MUSIQUE	<a href="#"><u>Habiter le monde poétiquement</u></a> , Étienne Minoungou, Felwine Sarr, Simon Winsé
p.15	DANSE	<a href="#"><u>Cercle égal demi Cercle au Carré</u></a> , chorégraphie Chantal Loïal - Cie Difé Kako
p.16	BAL CRÉOLE	<a href="#"><u>Bal Konser Déchaîné</u></a> Cie Difé Kako
p.17	THÉÂTRE	<a href="#"><u>Jours tranquilles à Jérusalem</u></a> , texte de Mohamed Kacimi, mise en scène Jean-Claude Fall
p.18	MARIONNETTES	<a href="#"><u>The puppet-show man</u></a> , de et par Yeung Fai
p.19	THÉÂTRE	<a href="#"><u>Étranges étrangers</u></a> , texte de Joshua Sobol, mise en scène Jean-Claude Berutti
p.20	THÉÂTRE / SLAM	<a href="#"><u>Hymne à l'imperfection</u></a> , de et par Maky, mise en scène Manuel-Antonio Pereira, interprétation Maky et Fabot (musique)
p.22	MUSIQUE	Soirée acadienne : <a href="#"><u>Chloé Bréault, Les Hôtesses d'Hilaire</u></a>
p.23	THÉÂTRE	<a href="#"><u>Maloya</u></a> , de et par Sergio Grondin, mise en scène David Gauchard, musique Kwalud
p.24	CIRQUE	<a href="#"><u>Fidelis Fortibus</u></a> , Circus Ronaldo
p.25	MUSIQUE	<a href="#"><u>Delgres</u></a>
p.26	THÉÂTRE - CRÉATION	<a href="#"><u>Cœur minéral</u></a> , texte de Martin Bellemare, mise en scène Jérôme Richer
p.27	MUSIQUE	<a href="#"><u>Mangane</u></a>
p.28	1 INSTRUMENT, 1 VOIX	<a href="#"><u>Kozé an shanté</u></a> , Nelly Cazal et Ousseynou Mangane
p.29	1 INSTRUMENT, 1 VOIX	<a href="#"><u>Ode à l'amour</u></a> Babacar Oualy et Baboulaye
p.30	1 INSTRUMENT, 1 VOIX	<a href="#"><u>Les Fils du Facteur</u></a>
p.31	MUSIQUE	<a href="#"><u>Saratoga</u></a>
p.32	MUSIQUE	<a href="#"><u>N3rdistan</u></a>
p.33	MUSIQUE	<a href="#"><u>Kwalud</u></a>
p.34	RECONTRES / DÉBATS	<a href="#"><u>Le laboratoire du zèbre</u></a>
p.35	RENCONTRE	<a href="#"><u>Conversation avec Felwine Sarr et Hassane Kassi Kouyaté</u></a>
p.36	RECONTRE	<a href="#"><u>Écriture contemporaine et théâtre populaire</u></a>
p.37	TABLES RONDES	<a href="#"><u>Les Journées du Pôle francophone</u></a>
p.38	LECTURES / RENCONTRES / PRIX LITTÉRAIRES	Proclamation et remise des <a href="#"><u>Prix SACD de la dramaturgie francophone</u></a> et <a href="#"><u>RFI Théâtre</u></a>
p.39	LECTURES / PRIX LITTÉRAIRES	Lecture et remise du <a href="#"><u>Prix Sony Labou Tansi des Lycéens 2019</u></a>
p.40	FILM DOCUMENTAIRE	<a href="#"><u>Je ne suis pas vivant mais poète</u></a> , réalisation Julie Peghini
p.41	FILM DOCUMENTAIRE	<a href="#"><u>Simone et André Schwarz Bart : la mémoire en partage</u></a> , réalisation Camille Clavel
p.42	FORMATION	<a href="#"><u>Stage marionnettes à gaine</u></a> , animé par Yeun Fai
p.42	FORMATION	<a href="#"><u>Séminaire national inter-académique</u></a>
p.42	FORMATION	<a href="#"><u>Stage de formation de régisseurs</u></a>
p.44		<a href="#"><u>La Nuit Francophone</u></a>
INFORMATIONS PRATIQUES		
p.46 p.48 p.50 p.49		Les spectacles en tournée Tarifs, réservations. Venir au Festival. L'équipe et l'association. Les partenaires Calendrier

# Le petit peuple de la brume

Ouverture

THÉÂTRE D'OBJETS



Photo Damien Chemin

## LIMOGES

### Théâtre Expression 7

Mer. 25/09 à 15h

Jeu. 26/09 à 10h et 14h30

Ven. 27/09 à 10h et 14h30

Durée 55 min

À partir de 4 ans

Belgique

**Equipe de création** Bernard Chemin, Julie Chemin, Gaëlle Clark, Didier de Neck, Emmanuel Fardeau, Christine Flasschoen, Caio Gaiarsa, Marie Kersten, Jérôme Lagrange, Anne-Marie Loop, Denis Mpunga

**Equipe de mise en scène** Bernard Chemin, Didier de Neck, Emmanuel Fardeau, Caio Gaiarsa

### Scénographie et marionnettes

Christine Flasschoen

**Aide à la création du décor** Guy Carbonnelle, Céline Robaszynski, Olivier Waterkeyn

**Avec** Bernard Chemin, Denis Mpunga, Christine Flasschoen, Fred Postiau

**Régie générale** Roger Verhoven

**[...] et les clochettes teintent, le rire des enfants aussi. En sortant de la cheminée, il nous reste à constater que la vie triomphe, chaude comme une flamme.** - Sylvie Rheault

Après quelques pas dans le brouillard, nous allons découvrir un pays étrange envahi par une brume incessante qui obscurcit le ciel au point que le soleil ne transparait jamais. Il y règne un froid glacial. Toute vie semble impossible. D'autant plus qu'apparemment tout a brûlé. Mais en y regardant mieux et avec un peu d'imagination ... !!!

Le petit peuple de la brume est toujours là.

Les habitants ont abandonné leur village pour se réfugier dans des trous afin de résister au froid.

Mais qui est responsable de ce climat malsain ?

D'où vient ce feu qui a tout détruit et comment l'apprivoiser pour qu'il réchauffe enfin le pays et ses habitants ?

### La compagnie

Pour les membres fondateurs du [théâtre du Papyrus](#), le théâtre est l'espace d'un temps privilégié, dans lequel peuvent se créer des événements qui ouvrent des portes. Ces portes ouvertes laissent la voie à l'imaginaire, aux émotions, au plaisir, à la réflexion et donc à la vie. Pour eux aussi, le théâtre est un acte social, puisqu'il permet de rassembler autour d'un événement. Il s'agit d'un lieu privilégié d'écoute, de réflexion, d'éveil du sens critique, de développement de la sensibilité.

Pour certains, le théâtre est un moment de plaisir et de bonheur. Pour d'autres, il est un véritable ballon d'oxygène, dont l'effet cathartique les aide à traverser des moments parfois difficiles. Pour l'enfant, le spectacle peut être, soit une réserve de souvenirs ou d'images qu'il emporte pour la vie dans ses bagages, soit le début d'une meilleure relation avec lui-même, soit une porte qui s'ouvre sur une autre image du monde.

La compagnie entend donner à partager des univers poétiques, oniriques et imaginaires. Il s'agit de faire vivre des personnages porteurs d'humanité, d'humour, de tendresse, qui sont le reflet de questions et de désirs qui jalonnent la vie.

Une production du Théâtre du Papyrus

Accueil en partenariat avec le théâtre Expression 7

Ouverture

## DÉAMBULATION PARTICIPATIVE



Photo P. Bourgade

### LIMOGES

du 2 au 25/09 (Résidence et ateliers)

### Espace public

Mer. 25/09 à 18h

Durée 1h

France / Martinique

**Chorégraphe** Josiane Antourel, Yna Boulanger

**Avec des artistes amateurs de Limoges et des environs**

Pour la 36<sup>e</sup> édition du Festival, et la première de Hassane Kassi Kouyaté en tant que directeur, nous ouvrirons en fête et ensemble avec un spectacle participatif imaginé par l'artiste chorégraphe martiniquaise Josiane Antourel.

Cette création sera participative et collective. Entre amateurs initiés et novices motivés, de 10 à 90 ans, les seuls mots d'ordre seront enthousiasme et engagement. Chacun apportera sa part à chaque endroit du processus créatif jusqu'au décor et costumes. Des tableaux divers et pluridisciplinaires (danse, chant, jeu, art plastique) se succéderont pour faire émerger la force créatrice et poétique du collectif.

Pour Josiane Antourel, l'objectif est de partager une vraie rencontre entre les communautés francophones vivant dans la région et l'imaginaire culturel de la Caraïbe en général et de la Martinique en particulier. C'est à travers les découvertes et les échanges que se construira cette oeuvre multidisciplinaire.

### **Josiane Antourel (par Chantal Kebai)**

Elle parle et son bras esquisse un mouvement. Le geste précise sa parole, et les mots prennent véritablement leur sens : « Il ne faut pas toujours comprendre mais ressentir... Je préfère un danseur lumineux à un danseur brillant... ».

Josiane Antourel s'est constitué un CV impressionnant d'expériences scéniques, de travaux chorégraphiques dans les différents festivals de la Caraïbe, ou des Amériques... À partir des années 2000, elle alterne les master-classes en Martinique et les tournées dans la Caraïbe (Mexique, Cuba, Haïti, Venezuela, la Carifesta à la Jamaïque) avec le ballet-théâtre de Jean-Claude Zadith. Représenter son île, c'est aussi la défendre lors de festivals de jazz internationaux au Québec ou aux États-Unis : avec un solo *Biguine Royal* ou avec l'opération *Destination Martinique*. En Europe, on peut noter *Pensée d'époque*, une chorégraphie de Jean-François Colombo au musée d'Amsterdam et à l'Opéra de Lyon, la mise en espace *Prophète* de Khalil Gibran au festival d'Avignon ou les résidences au Musée Dapper à Paris.

Un CV impressionnant s'il en est mais aussi et surtout une réflexion et une pédagogie appliquée, soulignée et encouragée. On souligne partout les qualités exceptionnelles de son enseignement et sa popularité auprès de ses étudiants due notamment à l'intérêt qu'elle porte aux expériences humaines individuelles.

**Production** Les Francophonies - Des écritures à la scène  
**Avec le soutien** du Collège Donzelot - Limoges

# Bénin International Musical

**Ouverture****MUSIQUE**

Photo DR

**« Chose rare, le collectif BIM associe toutes les origines ethniques du Bénin assorties de leur richesse musicale – mais aussi celle venue du monde entier : que ce soit du groove, de l'électro, du rock, du hip-hop. »**

Rolling Stone Magazine

**LIMOGES****Caserne Marceau**

Mer. 25/09 à 21h

**Bénin****Avec**

**Jimmy Belah** - chant, batterie, percussions (Sacla, Gons, Gangan)

**Brigitte Kiti** - chant, castagnette

**Nayel Hoxo** - chant, castagnette

**Lionel** - basse, chant, percussion (Agomê)

**Yaovi Emmanuel Atcho** - guitare, chant

**Yewhe Yeton** - chant, percussions (Gon, Alèklé)

**Totin Emile** - percussions (Kpézin, Sacla, Kpahlè, Ogbon, Gangan)

Se réapproprier les rythmes vaudou et les chants traditionnels béninois à travers des tonalités trip-hop, pop-rock et électroniques, tel est le pari du Bénin International Musical (BIM) : un collectif d'artistes qui cristallise le bouillonnement créatif de la scène musicale du pays, riche de son histoire, de la musique de ses ancêtres du Dahomey, et résolument ouvert sur le monde.

Durant deux ans, à Cotonou, ce groupe composé de 7 musiciens-vocalistes a travaillé sur ce premier album dans lequel sont associées mélodies traditionnelles, urbaines et électriques, sans abandonner pour autant la puissance polyrythmique des percussions ni la ferveur des chants polyphoniques. Entre la transe Gospel de Teùn Teùn, le groove funk de Destiny, l'afrobeat d'Allons danser, ou encore les rythmiques vaudous de The Benin Atmosphere, le BIM raconte à sa façon le continent africain tout en mettant en lumière la culture vaudou qui, au-delà des idées reçues, prône une attitude positive, tournée vers la terre et les hommes.

La puissance musicale du BIM prend toute son ampleur sur scène. Après des premiers concerts remarquables au Bénin, en France et au Festival Gnaoua d'Essaouira au cours du premier semestre 2018, le groupe revient à l'automne pour présenter cet album à travers une tournée qui l'emmènera jusqu'à New York.

**Le collectif BIM**

Le Bénin International Musical est initié par Hervé Riesen (directeur adjoint des antennes et des contenus de Radio France et Président de Eurosonic de l'Union Européenne des radios et télévisions publiques), et par Jérôme Ettinger (producteur et réalisateur de l'album (World Tour Records). Accompagnés par Denis Akobebakou et Aristide Agondanou, fondateurs de l'orchestre de fanfare Gangbé Brass Band. Ensemble ils sont partis à la rencontre des acteurs contemporains de la musique béninoise et ont initié un collectif. En dehors des concerts, le BIM propose des ateliers pratiques de percussions, chants et danses traditionnels afin de présenter et valoriser le patrimoine béninois. Au Bénin, le BIM collabore avec l'orphelinat de Calavi «Sos Village d'enfants». Par ailleurs, le BIM a développé un projet d'éducation et de formation en proposant aux artistes et acteurs culturels béninois des ateliers de pratique autour de l'enregistrement, de la Musique Assistée par Ordinateur, de la vidéo, de la photo et des médias, ainsi qu'une Web TV et Web Radio (BIM TV et Radio BIM). Un documentaire sur l'histoire du BIM sera diffusé sur TV5MONDE.

**Production** World Tour Record et Derapage prod

**Avec le soutien de** Radio France, UER, TV5Monde, Rolling Stone Magazine.

**Avec le soutien de** la Ville de Nantes, Institut Français Paris, Institut Français du Bénin.

# Pourvu qu'il pleuve



Photo DR

THÉÂTRE

CRÉATION

## UZERCHE Auditorium Sophie Dessus - La Papeterie

Résidence du 16 au 26/09

Sam. 21/09 & dim. 22/09 répétitions  
publiques

Jeu. 26/09 à 20h30 création

## LIMOGES Théâtre de l'Union

Lun. 30/09 à 18h30

Mar. 1er/10 à 20h30

Bord de scène

Durée 1h20

France / Croatie / Martinique

**Texte** [Sonia Ristić](#) (Lansman Édition)

**Mise en scène** [Astrid Mercier](#)

**Assistante à la mise en scène**

Nicole Dogué

**Avec** Grégory Alexander, Jann  
Beaudry, Alexandra Déglise, Jérémie  
Edery, Ricardo Miranda, Karine  
Pédurand, Maleïka Pennont

**Création lumières & scénographie**

Lucie Joliot

**Costumes** Anuncia Blaas

**Création musique** Nicolas Lossen

**Ingénieur son** Didier Adréa

## Rencontre "Écriture contemporaine et théâtre populaire" avec Sonia Ristić

Lun. 30/09

Voir p. 36

Ici, un café de quartier. Une journée qui pourrait être le condensé d'une année de vie. Les personnages : 3 serveuses, 2 cuisiniers kurdes, le couple de la douze bis, et le chœur des clients.

Donc, un bar. Lieu de vie universel, microcosme où les destins de sept solitudes butent les uns contre les autres, où le monde se réfléchit comme dans un miroir. Sept solitudes qui tentent coûte que coûte de se raccrocher à l'existence, de donner un sens à leur présence au monde. Des appels au secours étouffés par le brouhaha d'une brasserie qui bat son plein. Se parler sans s'entendre. Se regarder sans se voir. Lassitude face aux épuisantes habitudes de la vie. Bataille permanente pour asseoir son identité, ses rêves d'enfant, l'amour silencieux, l'amour convenu. Qui sommes-nous ? Des « petites histoires » qui n'auraient jamais dû se rencontrer vont pourtant se lier par la force du monde extérieur qui déboule. Un monde qui gueule, bouscule, cogne.

La pièce s'articule en trois moments clés de la journée dans un café : l'ouverture au matin, le « coup de feu » de midi, l'ambiance bar de la soirée. Passant de l'un à l'autre, Sonia Ristić, dans une écriture fulgurante et explosive qui nous tient en éveil, joue sur les infimes glissements qui s'opèrent d'un instant au suivant et qui, au terme de cette journée, dessinent des destinées qui basculent. Une pièce qui parle avec humour et tendresse des hommes et des femmes d'aujourd'hui, de nos différences, de nos craintes, et de tout ce qui nous rend humain (ou pas).

### Le projet

C'est avec une volonté de produire, de créer des échanges culturels entre la Martinique et l'ailleurs, et le désir d'interroger, à travers ses projets artistiques singuliers, le monde et ses contemporains, qu'est née en 2015 Dimwazell'Cie. La compagnie, fondée et dirigée par Astrid Mercier, donne une acception tout à fait particulière à ce terme « d'ailleurs » avec au centre du projet l'envie de joindre, d'unir, de rassembler des cultures et des paroles, des langages d'ici et d'ailleurs. En 2016, la compagnie produit le spectacle *La Otra Orilla* de Ulises Cala entre la Martinique et Cuba. Pour ce nouveau projet, *Pourvu qu'il pleuve*, Astrid Mercier se tourne vers la simplicité dans une mise en scène centrée sur le texte et le jeu. Elle s'est entourée de 7 comédiens venant de Martinique, Guadeloupe, Guyane, Cuba et France. Le travail sur les lumières et l'ambiance sonore structurent l'espace scénique et le mouvement de la journée, pour plonger le spectateur dans des rythmes syncopés, les flux et reflux des services, ses moments de chaos et ses pauses, ses accélérations et ses immobilités.

**Production** [Dimwazell'Cie](#)

Texte lauréat de l'aide à la création de textes dramatiques - Artcena

**Coproduction** Tropiques Atrium Scène nationale de Martinique, Les Francophonies - Des écritures à la scène, Théâtre de l'Union CDN du Limousin (dans le cadre du programme *Au-delà de nous*), La Fédération d'Associations de Théâtre Populaire (FATP), la Ville d'Uzerche

**Avec le soutien** du Ministère de la Culture (Dac Martinique), de la Collectivité Territoriale de Martinique CTM, du Ministère des Outre-mer, du Fonds SACD Musique de Scène, de la Spedidam

**Accueil en partenariat** avec la Ville d'Uzerche (résidence de création), le Théâtre de l'Union - CDN du Limousin

# Le pire n'est pas (toujours) certain



Photo  
Bruce Milpied-Hans Lukas

THÉÂTRE

CRÉATION

LIMOGES

CCM Jean Gagnant

Jeu. 26/09 à 20h30

Ven. 27/09 à 20h30

Dim. 29/09 à 15h

Durée 2h00

France

**Texte et mise en scène** [Catherine Boskowitz](#)

**Assistante à la mise en scène** Laura Baquela

**Avec** [Catherine Boskowitz](#), [Frédéric Fachéna](#), [Estelle Lesage](#), [Marcel Mankita](#), [Nanténé Traoré](#)

**Danseur** [Andreya Ouamba](#)

**Musique** [Jean-Marc Foussat](#)

**Création lumière** [Laurent Vergnaud](#)

**Scénographe** [Jean-Christophe Lanquetin](#)

**Costumes** Zouzou Leyens

**Régie plateau** Paulin Ouedraogo

**Assistants scénographie** Anton Grandcoin, Jacques Caudrelier

**Stagiaires technique plateau** Kosta Tashkov, Khalid Adam, Aboubakar Elnour

**Le Laboratoire du Zèbre**

Ven. 27/09 à 11h30

Avec Nathalie Bernardi Tahir (géographe) / Catherine Boskowitz (metteuse en scène)

Voir p. 34

## ***Nous sommes dans un futur proche.***

Un chien fait la route des camps de réfugiés de Thessalonique à Bobigny. Sur son chemin plusieurs histoires se tissent : la sienne et celles d'autres personnages, la Femme à la torche, l'Homme accroché au mât, l'Europe, la Fée Clochette, Jumana, Nègre de feu, Waël, le Jeune-homme et quelques autres... Un fonctionnaire européen noue une relation illégale. Au même moment, un mouvement d'accueil clandestin s'organise en Europe...

*Le pire n'est pas (toujours) certain* est un conte contemporain, l'humour y est cruel et tout y est vrai.

## **Le projet**

Metteuse en scène, dessinatrice, initiatrice de projets réunissant de nombreux artistes, Catherine Boskowitz travaille en France, en Haïti, en Colombie, dans plusieurs pays d'Afrique et au Moyen-Orient. Elle voyage aussi en Europe. À l'intérieur de ce mouvement, de ces allers-retours, elle construit avec son équipe artistique un travail de création où le théâtre occupe une place essentielle.

« L'écriture de cette pièce a été librement inspirée par l'essai de Patrick Chamoiseau *Frères Migrants* (éditions du Seuil). Les écrits d'Hannah Arendt, notamment sur ce que pour elle signifie «penser», m'ont accompagnée pendant toute l'élaboration du spectacle. Le théâtre d'Armand Gatti *Les 7 possibilités du train 713 en partance d'Auschwitz* (éditions Verdier), de Paul Claudel *Le soulier de Satin* (éditions Gallimard), et une nouvelle d'Antonio Tabucchi *Passé composé* (éditions Gallimard), dont certains passages sont cités à l'intérieur de la pièce, m'ont permis de rêver avec leurs auteurs. Les demandeurs d'asile du Foyer Oryema à Bobigny ainsi que les réfugiés rencontrés en Grèce et à travers toute l'Europe, certains devenus mes amis, m'ont aidée à imaginer cette histoire qui leur est dédiée. »

**Catherine Boskowitz**

**Production** Cie abc

**Coproduction** MC 93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis, Les Francophonies - Des écritures à la scène.

**Avec l'aide de la** DRAC - Île de-France, le Conseil régional d'Île-de-France.

**Avec le soutien du** Collectif 12, de la Cité internationale des arts.

**Avec l'accompagnement amical de** Anne-Laure Amilhat Szary, géographe, professeure à l'Université Grenoble-Alpes et à Pacte, Laboratoire de Sciences Sociales.

**Remerciements pour leur aide et leurs conseils artistiques à** Maria Zachenska (clown), à Myriam Krivine (chanteuse lyrique) et à Matisse Wessels (marionnettiste).

**Accueil en partenariat avec** les Centres culturels municipaux de Limoges.



Photo Bienvenue Bazié

2 Soli  
Danse

DANSE

LIMOGES  
CCM Jean Moulin

Jeu. 26/09 à 18h  
Ven. 27/09 à 18h

Durée 45 min

(Soirée 2 soli danse avec  
Errances d'une durée de 30 min)

Burkina Faso / France

**Chorégraphie et interprétation**

[Seydou Boro](#)

**Collaborateur artistique**

[Bienvenue Bazié](#)

**Création lumières**

Georgia Ben Brahim

**Musiques** Superter, Baaba Maal,  
Jean-Emile Biayenda, Richard Bona

## Le Bôugô, un objet rituel où le diable se joue de nous...

«Le diable se joue de nous.

Comment peut-on mettre un enfant au monde et vouloir sa mort ?

Comment peut-on utiliser le sexe comme une arme de guerre ?

Pourquoi sommes-nous des sujets soumis au pouvoir des hommes ?

Paroles chorégraphiques, tissées d'images et de gestes, cette pièce, teintée de vaudou et de butô, invoquera des mots qui claquent et qui dansent.

Des récits de vie côtoieront des cris de révolte.

Cette création sera ma dernière en tant qu'interprète.

Alors je danse !» - Seydou Boro

«KOTEBA», c'est la forme de théâtre traditionnel bambara. Pour cette création, Seydou Boro s'inspire de la société secrète des «Yonyonsés» et de leur rite, le «Boûgô», qui permet à ses pratiquants de moquer les comportements conflictuels, de dénoncer ou de confesser de mauvaises actions. Sous les traits d'un personnage masqué, la parole est alors libérée, entendue, acceptée et respectée par les villageois.

L'inceste, le viol, l'abus... Comment dire l'indicible ?

Pour ce retour au solo, sa dernière pièce de danseur, Seydou Boro sera ce «diable», dont surgissent voix et états de corps, cette forme humaine et abstraite, traversée par les indignations d'un homme face à l'inacceptable.

## Seydou Boro

Footballeur, comédien, réalisateur, musicien, chanteur, danseur, chorégraphe, directeur artistique, Seydou Boro associe depuis ses débuts ses multiples casquettes. En 2004 par exemple, il crée *C'est-à-dire...* performance de texte, danse et musique où l'homme questionne sa relation à la danse, à la création, à la politique avec humour et gravité, sensibilité et émotion, dans un solo sans filet. Il travaille de longues années avec Salia Sanou avec qui il partage, en plus d'une compagnie, le désir de sortir des stéréotypes exotiques et folkloriques limités à la tradition. Ensemble, ils créent le CDC La Termitière, centre chorégraphique à Ouagadougou dans lequel Seydou Boro travaille ses propres créations, forme des jeunes générations de danseurs et danseuses, et propose une programmation contemporaine. En 2010, Seydou Boro sort son premier album, *Kanou* et fonde Corps d'Hommes - Compagnie Seydou Boro. Boro. En 2018, son deuxième album *Hôrôn* s'ajoute à la longue liste de ses créations, des films documentaires aux pièces chorégraphiques en passant par la direction d'une biennale et triennale et les multiples distinctions.

**Production** Corps d'Hommes - Cie Seydou Boro

**Coproduction** deSingel International Arts Campus, VIADANSE - Centre chorégraphique national de Bourgogne Franche-Comté à Belfort, POLE-SUD-Centre de Développement Chorégraphique National Strasbourg et Les Francophonies - Des écritures à la scène

**Avec le soutien de** La Briqueterie CDCN du Val-de-Marne, du Théâtre Louis Aragon Scène conventionnée d'intérêt national Art et création - danse de Tremblay-en-France et de la Termitière Centre de Développement Chorégraphique de Ouagadougou.

**Accueil avec le soutien** de l'Institut Français

**Accueil en partenariat avec** les Centres culturels municipaux de Limoges



© Cie Auguste Bienvenue

2 Soli  
Danse

DANSE

**LIMOGES**  
**CCM Jean Moulin**  
Jeu. 26/09 à 18h  
Ven. 27/09 à 18h

**Durée 30 min**  
(Soirée 2 soli danse avec  
Koteba d'une durée de 45 min)

Burkina Faso / France

**Conception, direction  
artistique et chorégraphie**

[Auguste Ouédraogo](#),  
[Bienvenue Bazié](#)

**Chorégraphe et interprète**

Auguste Ouédraogo

**Assistant chorégraphe**

Bienvenue Bazié

**Sculpture** "Le fardeau" de  
Jean-Philippe Rosemplatt

**Musique** Jon Hopkins,  
Manuel Wandji

**Création lumière**

Fabrice Barbotin

**Régie son et lumière** en cours

**Scénographe** Bruno Lahontâa

**Chargée de production et  
d'administration** Gaëlle Mège

Née de la rencontre avec l'artiste plasticien Jean-Philippe Rosemplatt et sa sculpture *Le fardeau*, *Errances* questionne la décision de migrer vers d'autres contrées pour échapper aux adversités de la vie. Le spectacle parlera des hommes qui, face aux vicissitudes de la vie, à travers et au-delà des frontières, luttent pour ne pas tomber. *Errances* se fera l'écho des événements mondiaux qui frappent certaines populations fuyant les guerres civiles, la pauvreté, les changements climatiques...

La sculpture représente un homme debout, immobile, portant sur son dos courbé un énorme fardeau. Dans sa stature figée, parlante et illustrative, cet être semble chargé du poids de sa vie. Hagar, il paraît chercher une voie à suivre. Pourquoi est-il si chargé ? On imagine son vécu. Certainement une histoire difficile... à se traîner le poids qu'il porte.

Raconter la vie de ce fardeau...

De son vécu imaginaire...

Le déconstruire pour le reconstruire.

Comme lui, aller au-delà de son cadre quotidien, vers une nouvelle vie qui serait meilleure, pour explorer et développer une gestuelle.

L'idée même de son vécu se transpose en mouvement.

Et le dialogue s'instaure entre la statue, figée et l'homme qui met en mouvement son fardeau et le porte avec elle. Ce sont ces pas qu'il dansera, ses songes, ses peines laissées sur les chemins parcourus.

## Le projet

Suite à l'invitation du Festival d'Ici Danse en septembre 2018 et de son dispositif d'art qui crée la rencontre d'artistes plasticiens et d'artistes chorégraphes (cette année-là autour du thème «Au delà des frontières»), Auguste Ouédraogo fait connaissance avec Jean-Philippe Rosemplatt et découvre ses œuvres dont sa sculpture *Le fardeau* qui l'a particulièrement interpellée.

Cette œuvre lui a inspiré l'errance d'un homme chargé du poids de sa vie et dans le besoin d'aller vers d'autres horizons.

L'idée de l'errance s'est imposée comme une évidence. Les migrations humaines sont aussi vieilles que le monde. Les catastrophes et crises se multiplient ça et là, créant des vagues de déplacés vers des horizons meilleurs.

Se définissant comme un observateur impuissant de ces tragédies humaines, Auguste Ouédraogo questionne les mouvements des populations, à travers l'histoire imaginaire du «Fardeau» figé par la vie en s'accompagnant de lui sur scène.

**Production** [Compagnie Auguste-Bienvenue](#) / Wa Tid Saou

**Soutien** Ministère de la Culture - DRAC Nouvelle-Aquitaine au titre de l'Aide à la Structuration.

**Coproduction** Fond d'aide à la création et à l'innovation - Ville de Bordeaux.

**Accueil en résidence et Soutien logistique** Marché de Lorme - Bordeaux, Théâtre des 4 Saisons, Gradignan, Les Marches de l'été - Le Bouscat, Centre d'animation Argonne-Saint Gènes - Bordeaux, Festival d'ici danse - St Germain du Puch

**Accueil en partenariat avec** les Centres culturels municipaux de Limoges



Photo DR

## MUSIQUE

### LIMOGES

Caserne Marceau

Ven. 27/09 à 22h

France

### Avec

Thibault Chaumeil (Chant, Tom Bass)

Eva Durif (Chant, mains)

Gabriel Durif (Chant Tambourin)

Marion Lherbeil (Chant, Tom Bass)

Laure Nonique-Desvergues (Chant, Mains)

Sylvestre Nonique-Desvergues (Chant, cymbale de défilé miniature, Grosse caisse).

### Six voix, deux toms, douze mains et un tambourin

San Salvador n'est pas un concert de musique d'îles lointaines...

San Salvador c'est un concert radical chanté à six voix, deux toms, douze mains et un tambourin. Alliant l'énergie et la poésie brute des musiques populaires à une orchestration savante, le concert est l'alchimie subtile d'harmonies vocales douces et hypnotiques sauvagement balayées par une rythmique implacable. Il en résulte un moment déroutant dans un mix entre tragique et joyeux, d'une rare intensité à la croisée de la transe, d'un chœur punk et de constructions math-rock ; dansant et chaleureux ; hyper-rythmiques et haletant.

### Le groupe

Formation intégralement vocale, San Salvador, a entrepris depuis plusieurs années un travail de recherche artistique autour de la polyphonie. S'intéressant davantage à une forme de renouvellement (détournement) poétique des musiques traditionnelles et du monde, plus qu'à l'expression d'un «folklore authentique», d'un patrimoine soi-disant «sauvegardé», la musique du San Salvador saute, au contraire, de planètes en planètes.

S'appuyant essentiellement sur un travail de composition originale, San Salvador entend partir à la recherche d'un folklore imaginaire.

Ici, l'accent est mis sur la recherche d'une musique vocale très acoustique et sur un nouvel équilibre des timbres (féminin et masculin). Essentiellement chantées en occitan, les compositions allient les motifs, tantôt rugueux, tantôt délicats de la langue, à un travail harmonique ou couleurs images et sonorités, du proche et du lointain, s'entremêlent.

# La fin du monde évidemment



Photo Hervé Loichemol

THÉÂTRE

PREMIÈRE EN FRANCE

**Le cercle d'ombre se resserre**  
**Pourtant nous sommes de ceux qui disent non à l'ombre.** Aimé Césaire

Une touriste française, en visite au Bénin, exhibe un lézard trouvé dans son sac de voyage. Effrayée mais heureuse d'avoir attrapé un *hémidactylus beninensis*, elle demande à un spectateur de l'aider à le prendre en photo. La relation dérape et déclenche un tumulte, un charivari, une révolte...

Il suffit parfois de presque rien - un mot, un geste, un regard, ou encore le prix du pain, celui de l'essence - pour que s'enclenche un processus de décomposition sociale et politique. Ici c'est, à proprement parler, un cliché qui révèle la relation, qui met en branle le mouvement, précipite l'effondrement et permet que la scène s'ouvre au questionnement : pourquoi du théâtre ? Quel théâtre ? Pour quel public ? Pour dire quoi ? Comment ?

Et si, où que nous soyons, Paris, Genève ou Cotonou, le théâtre naissait d'une rencontre. Si donc le théâtre supposait un vis-à-vis, une surprise, une découverte. Si le théâtre était affaire de collectif. Si le théâtre n'avait d'autre horizon que de constituer une assemblée vivante, plurielle, en mouvement.

Nous pourrions reprendre le cours d'un échange entamé et provisoirement suspendu. Comme une correspondance entre amis. Nous pourrions croiser les rêves des uns avec les souvenirs des autres, suivre les fantômes d'un passé qui n'est pas près de passer, entendre les histoires qui nous constituent, celles qui nous séparent et nous rapprochent, celles, inouïes, que nous espérions.

Nous pourrions alors imaginer des lendemains possibles, vivants, colorés, et, comme le dit Sony Labou Tansi, tenter d'ajouter du monde au monde.

## Le projet

En décembre 2017, Simone Audemars, directrice de la Compagnie FOR, mettait en scène *La farce de maître Pathelin* de José Pliya avec une distribution composée d'acteurs béninois et suisses. Le succès rencontré par ce spectacle, joué à Lausanne, Gland, Vevey, Ferney-Voltaire, Seynod, puis au Bénin, à Cotonou, Abomey-Calavi, Porto Novo et Togbin, l'a incitée à prolonger la collaboration engagée avec l'École Internationale de Théâtre du Bénin (EITB) et le Festival International de Théâtre du Bénin (FITHEB).

Au cours d'un atelier préparatoire du mois d'août, les discussions - belles, drôles et enflammées - ont conduits du théâtre classique au théâtre-forum, du théâtre social au rituel vaudou, mais aussi de la traite négrière à la période coloniale. Cette expérience radicale de décentrement a incité l'équipe à reprendre ces échanges - en particulier la question qui fâche et contient toutes les autres : quel théâtre pour quel public ? - et à en prolonger l'écho avec des textes d'Achille Mbembe, Aimé Césaire, Frantz Fanon, Sony Labou Tansi et beaucoup d'autres.

Pour un théâtre adressé, ouvert sur le monde, qui s'aventure dans ses propres coulisses, dans son obscurité, dans la partie la plus noire de son âme. Comme un exercice de lucidité.

LIMOGES

Espace Noriac

Ven. 27/09 à 18h

Dim. 29/09 à 17h30

Durée 1h15

France / Bénin

Texte et mise en scène

[Hervé Loichemol](#)

Avec [Alougbine Dine](#), Anne Durand, Rolly Godjô, Germain Oussou, Moussa Issa Ousmane, Achille Senifa, Pierrette Takara

Vidéo Thyrese Vitagaise

Régie & Lumières

Jean-Philippe Monteiro

Production [Cie FOR](#)

Coproduction [L'Atelier Nomade \(Bénin\)](#).

[EITB \(École Internationale de Théâtre du Bénin\)](#)

Le projet est soutenu par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF)

Accueil en partenariat avec le Conseil départemental de la Haute-Vienne / Espace Noriac

# Habiter le monde poétiquement

Un samedi  
à l'Opéra

LECTURE / RENCONTRE /  
MUSIQUE

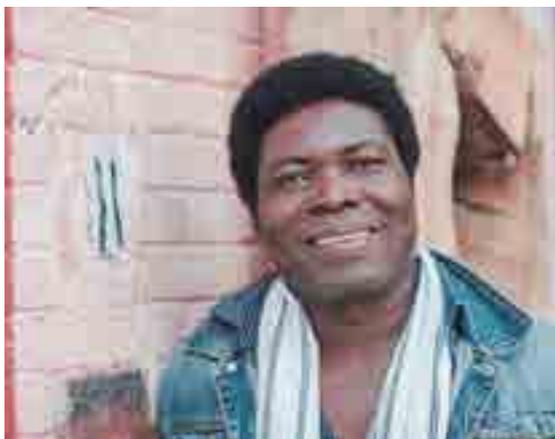


Photo Christophe Péan

LIMOGES

Opéra

Sam. 28/09 à 15h30

Durée 1h30

Burkina Faso / Sénégal

**De et avec** Étienne Minoungou (comédien), Felwine Sarr (auteur et économiste) et Simon Winsé (musicien)

***Habiter poétiquement le monde n'est point une douce rêverie, mais une invitation à en percevoir l'infini. Habiter par un regard qui ré-élabore le sensible et le perceptible, ses dimensions les plus subtiles. Fissurer l'ordre ordinaire du temps ordinaire par une présence qui consacre.***

Né en 1972 à Niodior, au Sénégal, **Felwine Sarr** est un universitaire, écrivain, économiste, musicien et intellectuel. Il est l'auteur de *Dahij* (Gallimard 2009), *Afrotopia* (Philippe Rey 2016). Il dirige en 2017, avec Achille Mbembe, l'ouvrage *Écrire l'Afrique-Monde* (Jimsaan-Philippe Rey), réunissant les Actes des Ateliers de la pensée de Dakar et de Saint-Louis. Chez Mémoire d'encrier, il a publié *105 Rue Carnot* (2011), *Méditations africaines* (2012), *Ishindenshin, de mon âme à ton âme* (2017) et *Habiter le monde, essai de politique relationnelle* (2017). Avec les écrivains Boubacar Boris Diop et Nafissatou Dia Diouf, il est le cofondateur de la maison d'édition Jimsaan au Sénégal.

**Étienne Minoungou** est comédien, metteur en scène, dramaturge et entrepreneur culturel africain et qui vit entre Bruxelles et Ouagadougou. Après des études de sociologie à l'Université d'Ouagadougou et quelques années comme enseignant, il choisit de se consacrer entièrement au théâtre. Il a été directeur artistique du Théâtre de la Fraternité à Ouagadougou avant de fonder la compagnie Falinga en 2000. En 2002, il lance à Ouagadougou les Premières résidences d'écriture et de création théâtrales panafricaines : les Récréâtrales. Ce Festival est devenu l'un des espaces les plus importants de la création théâtrale en Afrique en inscrivant le tout sur un territoire urbain et dans des cours familiales à Ouagadougou. En tant que comédien, il interprète *Mappelle Mohamed Ali* de Dieudonné Niangouna, *Cahier d'un retour au pays natal* d'Aimé Césaire et *Si nous voulons vivre* de Sony Labou Tansi dans une vingtaine de pays.

**Simon Winsé** est né au Burkina Faso à Lankoué en 1981 où il grandit dans un environnement culturel riche : celui des masques Samo. Initié par son père Tombo Winsé, flutiste traditionnel, Simon Winsé peaufine son art en se mettant à l'apprentissage du ngon, de la kora et de la flûte peule en arrivant à Ouagadougou.

En 2000, le public le découvre aux côtés de son frère Tim Winsé, célèbre instrumentaliste qui a marqué les créations des compagnies de danses contemporaines Salia ni Seydou et Kongo Bateria. Simon accompagnera Tim lors de nombreuses tournées en Afrique et en Europe au sein de son groupe Wassamana de 2004 à 2006.

En 2007, il se lance dans une carrière solo et fonde avec des musiciens français, son groupe Simpaflute : une fusion des rythmes traditionnels du pays San et du Jazz.

# Cercle égal demi Cercle au Carré

Un samedi  
à l'Opéra

DANSE



Photo Patrick Berger

LIMOGES

Opéra

Sam. 28/09 à 20h

Durée 1h10

France / Martinique/  
Guadeloupe / Guyane /  
Cameroun / Gabon

**Chorégraphie** [Chantal Loïal](#)

**Assistée de** Delphine Bachacou

**Collaboration artistique** Sabine

Novel, Nita Alphonso, Igo Drané

**Danse et doublures** Stéphanie

Jardin, Sandra Sainte-Rose, Chantal

Loïal, Delphine Bachacou, Régis

Tsoumbou Bakana, Léo Lorenzo,

Diego Dolciamì, Mario Pounce,

Stéphane Mackowiack, Ludivine

Mirre

**Musique et doublures** Gaëlle

Amour, Elise Kali, Yann Villageois,

Marion Buisset, Damien Groleau

**Composition musicale** Gaëlle

Amour, Damien Groleau, Didier

Léglise

**Création vidéographique** Christian

Foret, Yutaka Takei

**Création lumière** Paul Argis

**Création costume** Marine Provent

**Scénographie** Olivier Defrocourt

**Régie son** Thierry Berthomieu

**Les phénomènes de créolisation sont des phénomènes importants, parce qu'ils permettent de pratiquer une nouvelle dimension spirituelle des humanités. Une approche qui passe par une recomposition du paysage mental de ces humanités d'aujourd'hui.** Édouard Glissant

Comment mettre en relation ce qui nous fonde dans la différence pour créer un langage nouveau ?

Tableau impressionniste, Cercle égal demi Cercle au Carré embarque à son bord douze interprètes de tous âges venant de Guadeloupe, de Martinique, de Guyane, du Cameroun, du Gabon et de l'Hexagone. Sur ce bateau pris dans la vague qui relie les territoires, le but du jeu est de partager et de mettre en friction les multiples cultures. Ainsi, boulangère, quadrille, haute taille et autres danses sociales introduites aux Antilles et en Guyane avec la colonisation, réappropriées par les esclaves, ont rencontré les danses africaines. Par un processus d'adaptation créatif ont émergé ensuite les danses créoles. Elles viennent aujourd'hui se transformer au contact du hip-hop, du voguing, du ragga, du krump, de la kizumba, du zuèt et inversement. Le dialogue ainsi établi entre tradition et modernité revisite les danses sociales et les électrise dans un univers géométrique au contact des danses urbaines, composant un hymne vivifiant à la créolisation et au métissage artistique.

*Cercle égal demi Cercle au Carré* part donc d'une mise en relation de tous les aspects de la création pour créer les formes nouvelles de la créolisation, pour s'ouvrir à un autre fonctionnement du monde et à des imaginaires multiples.

Au fil de la pièce, dans une urgence et une dynamique puissantes, le cercle se forme et se déforme, laissant place à une égalité des figures épurées et des genres dans laquelle se dessine la possibilité d'un « Tout monde » fécond et jubilatoire.

## La compagnie

Depuis 1995 date de sa création, la compagnie de danse [Difé Kako](#) s'inspire des cultures africaines et antillaises. Chantal Loïal s'attache à créer un langage chorégraphique basé sur un métissage des danses africaines et antillaises ainsi que sur les répertoires musicaux traditionnels et contemporains.

La compagnie se compose de danseurs et danseuses, musiciens et musiciennes aux formations pluridisciplinaires, instrumentistes polyvalents et danseurs multi-facettes. S'appuyant dans un premier temps sur un long travail de recherche autour du patrimoine des danses sociales des Antilles, de Guyane et de l'Hexagone, *Cercle égal demi Cercle au Carré* s'est aussi créé avec les apports de chacun et la rencontre de ces éléments. Ils ont éprouvé par le corps, se sont chargés de vécus semblables tout en étant foncièrement différents. Acceptant de jouer le jeu, ballotés par les flots, s'immergeant dans l'eau, les douze interprètes ont cédé à la rencontre pour que tout se transforme. L'eau a balayé la surface, y laissant de nouvelles traces. Croyant parfois avoir perdu leur danse propre, ne plus la reconnaître, ils ont découvert qu'elle était au contraire incorporée par chacun, se dévoilant par moments dans un nouveau vocabulaire chorégraphique de mise en relation, le tissage d'un langage commun à l'imaginaire foisonnant.

Spectacle suivi du *Bal Konser Déchaîné* (voir page suivante)

# Bal Konser Déchaîné



Photo Marie Charlotte Loreille

Un samedi  
à l'Opéra

BAL

LIMOGES

Opéra

Sam. 28/09 à 22h

France / Martinique / Guadeloupe / Guyane / Gabon / Cameroun / Cap Vert

**Danse et doublures** Stéphanie Jardin, Sandra Sainte-Rose, Chantal Loïal, Delphine Bachacou, Régis Tsoumbou Bakana, Léo Lorenzo, Diego Dolciami, Mario Pounce, Stéphane Mackowiack, Ludivine Mirre, Tania Jean

**Musique et doublures** Gaëlle Amour, Elise Kali, Yann Villageois, Marion Buisset, Damien Groleau, Anildo Silva

A la suite du spectacle *Cercle égal demi Cercle au Carré*, l'orchestre de Difé Kako poursuit la soirée avec un bal participatif déchaîné, pour tous..

La pièce s'appuie sur la rencontre entre des formes de danses sociales traditionnelles telles que les contredanses plus communément appelées quadrilles, de Martinique, Guadeloupe, Guyane et France métropolitaine avec des danses urbaines actuelles telles que le hip hop, le krump, le voguing, le waacking, la kizumba, le zuèt. ...

Le Bal Konser Déchaîné invite le public à rejoindre le projet, à travers un spectacle protéiforme et convivial aux influences afro-antillaises mené par l'Orchestre live Difé Kako, les choristes et les danseurs de la compagnie. Dans ce bal déchaîné, le public devient ambassadeur de la danse, la tradition rencontre la modernité et les couleurs des quadrilles, des contre-danses, du hip-hop, de la kizumba et du zuèt se mêlent pour que les danses soient à voir, à découvrir et à danser, pour tous.

Le Bal ne se conçoit pas sans l'apport du public. Entraînés, de manière ludique et conviviale, dans l'apprentissage de danses par les artistes de la compagnie, les spectateurs sont invités à devenir des acteurs du Bal Konser. Aux rythmes des biguines, mazurkas, cha cha cha, le bal devient une occasion rare de découvrir des danses, de s'y essayer ou d'improviser, dans une ambiance festive et conviviale.

**Production** Compagnie Difé Kako

**Avec le soutien** du Ministère des Outre Mer, du FEAC, Des Directions Culturelles de Guyane, Martinique et Guadeloupe, de la DRAC IDF, de la Caisse des dépôts Antilles-Guyane, du Conseil Général et Régional de la Guadeloupe, du DIECFOM, de la Collectivité Territoriale de Martinique (CTM), de la Collectivité Territoriale de Guyane (CTG), de la Scène Nationale l'Artchipel (Basse Terre) - Guadeloupe, du Centre Culturel Sonis (Les Abymes) - Guadeloupe, du Centre Culturel Robert Loyson - Guadeloupe, de la Ramée (Sainte Rose) - Guadeloupe, du MA - Guadeloupe, Théâtre Jean Vilar de Suresnes.

**Coproduction** Anis Gras - Le Lieu de l'Autre, Scène Nationale Tropiques Atrium (Fort-de-France) - Martinique, Le François - Martinique, MAC de Créteil, Festival Jazz'Orne, CCN de Créteil

**Accueil** Studio Conservatoire du 13ème, Centre National de la Danse, Carreau du Temple, Micadanse, FGO Barbara, CDC Guyane.

**Accueil en partenariat** avec l'Opéra de Limoges.

# Jours tranquilles à Jérusalem

THÉÂTRE



Photo Alain Richard

**Le problème, c'est que quand on n'est pas d'ici, on ne peut pas comprendre ce qui se passe ici. Mais c'est pas grave, il n'y a rien à comprendre, ici.** - Le comédien

LIMOGES

CCM Jean Moulin

Lun. 30/09 à 20h30

Mar. 1<sup>er</sup>/10 à 18h

Bord de scène à l'issue des représentations

Durée 1h45

France

Texte [Mohamed Kacimi](#)

commande d'écriture d'après  
*Jours tranquilles à Jérusalem*  
(éditions Riveneuve)

Mise en scène et scénographie

[Jean-Claude Fall](#)

Dramaturgie Bernard Bloch

Avec Bernard Bloch, Roxane Borgna,  
Etienne Coquereau, Jean-Marie  
Deboffe, Jean-Claude Fall, Paul-  
Frédéric Manolis, Carole Maurice,  
Nolwenn Peterschmitt, Alex Selmane

Création vidéo Laurent Rojol

Direction technique Jean-Marie  
Deboffe

Le Laboratoire du Zèbre

Avec Mohamed Kacimi

Sam. 28/09 à 11h30

(changement de programme /  
rencontre initialement prévue avec  
l'auteur Joshua Sobol)

Lorsqu'Adel Hakim décide de monter à Jérusalem sa pièce-fresque *Des Roses et du Jasmin*, sur l'histoire d'Israël et de Palestine, il demande à Mohamed Kacimi de l'accompagner, en tant que dramaturge et surtout comme compagnon de route. Son carnet de création devient la chronique *Jours tranquilles à Jérusalem*.

Dans un théâtre presque à l'abandon, tout le projet semble impossible à réaliser : les comédiens résidant en Cisjordanie bloqués aux check point, les discussions sur les partis-pris de l'Histoire et les réalités quotidiennes, des comédiens palestiniens qui jouent des juifs allemands, les membres du conseil d'administration du Théâtre National Palestinien... Schizophrénie, déni d'histoire, déni de réalité, déni de l'autre, enfermements, absurdités, désespérances et violences. Et pris dans ce tourbillon insensé, la Vie, l'Art, le Théâtre, les rires, les pleurs, les rages, les bonheurs. La vie, oui, le désir, hélas inatteignable aujourd'hui, d'en finir avec cette déraison, d'en finir avec la haine, avec l'empêchement, avec la non-vie. Et l'humour caustique de Mohamed Kacimi.

*Des Jours tranquilles à Jérusalem* pour raconter la folie et le déni et faire entendre les échos de ce monde-là dans ce moment-là de son histoire.

## Le projet

*Jours tranquilles à Jérusalem* est une commande d'écriture à Mohamed Kacimi de La Manufacture - Cie J-C Fall. La pièce est écrite à partir de la chronique *Jours Tranquilles à Jérusalem* et fait un état des lieux sur ce qui se passe dans cet endroit du monde. La pièce s'articule autour des temps forts de cette histoire de la création *Des roses et du Jasmin*, une aventure humaine si riche et complexe. En laissant une grande place à des interviews, des prises de paroles, des expressions écrites ou orales de tous les protagonistes, cette forme de théâtre-récit va à l'essentiel.

Ce spectacle est une réflexion critique et vivante sur ce moment catastrophique de notre histoire à travers le prisme d'une aventure humaine et théâtrale passionnante et passionnée. Il poursuit le travail de La Manufacture sur l'état du monde et sur notre volonté, notre capacité (et nos incapacités) à changer (certes modestement) les choses.

Production [La Manufacture Cie J-C Fall](#).

Coproducteur Théâtre des Quartiers d'Ivry, Le Réseau (théâtre)

La Manufacture est une compagnie aidée par la DRAC Occitanie. Elle bénéficie régulièrement d'aides à la création de la Région Occitanie.

*Jours tranquilles à Jérusalem* a pu être créé avec l'aide d'une résidence de cinq semaines au Théâtre d'O à Montpellier, sous la responsabilité et avec le soutien du Département de l'Hérault.

Accueil en partenariat avec les Centres culturels municipaux de Limoges

# The puppet-show man



Photo Kalimba

## MARIONNETTES

### LIMOGES

#### Théâtre Expression 7

Lun. 30/09 à 10h et 14h30

Mar. 1<sup>er</sup>/10 à 10h et 14h30

Mer. 2/10 à 15h

### PANAZOL

#### Médiathèque

Ven. 4/10 à 19h30

### EYMOUTIERS

#### Salle d'exposition de la Mairie (niveau 4)

Sam. 5/10 à 20h30

Durée 50 min

À partir de 6 ans

Taiïwan

### Un spectacle de [Yeung Fai](#)

Mise en scène [Éric Domenicone](#)

Construction castelet [Michel Klein](#)

Construction marionnettes

[Yeung Fai](#)

Lumières [Marc Laperrouze](#)

Régisseur général [Marc Zegrodzki](#)

### Stage de marionnettes à gaine

Animé par [Yeung Fai](#)

Sam. 28/09

Voir p. 42

Le tigre dévore le moine débonnaire, les étudiants s'affrontent dans un combat de lances et d'épées spectaculaire, les assiettes virevoltent et jamais ne se brisent, les couples se font et se défont... Les incroyables et multiples scènes de marionnettes chinoises se succèdent et nous font basculer dans un monde où l'éblouissante dextérité du marionnettiste s'accompagne de légèreté et de fantaisie.

Yeung Fai, dernier descendant d'une dynastie de marionnettistes (5 générations et plusieurs siècles de manipulation), pratique inlassablement son art et est devenu maître incontesté de marionnettes à gaine chinoise. Grâce à sa virtuosité il parvient à exprimer précisément l'état d'esprit, le caractère et les sentiments du personnage qu'il interprète.

Il transporte dans ses bagages éparpillés sur une scène de fortune un héritage de marionnettes et de savoir-faire anachronique et décalé. Si l'homme semble perdu dans notre univers contemporain, le maître se révèle lorsque les valises s'ouvrent et répandent leur contenu d'histoires aujourd'hui invraisemblables.

Spectacle tout terrain et à géométrie variable, ces « scènes de marionnettes », sont imaginées pour tous les publics et pour toutes les situations. De la place publique aux terrasses de bistrot, des hôpitaux aux salons, de la scène de théâtre aux salles de classes. Marionnettiste ambulant, il propose ce que l'histoire lui a légué, une éclatante leçon d'humour et d'humanité.

### [Yeung Fai](#)

Né en Chine en 1964, Yeung Fai incarne la cinquième génération d'une grande famille de marionnettistes chinois. L'art des marionnettes est l'un des arts folkloriques traditionnels chinois les plus anciens. Il a été éduqué dès l'âge de quatre ans par son père, grand maître chinois de marionnettes qui sera persécuté au moment de la révolution culturelle, ce qui laissera des traces indélébiles dans sa pratique artistique. Yeung Fai vit aujourd'hui en France et pratique inlassablement son art, devenu maître incontesté de la manipulation ainsi que de la fabrication de marionnettes.

Artiste passionné, il produit dans le monde entier des spectacles pleins de poésie, d'humour et de beauté, avec parfois un regard politique sur sa Chine natale, des performances qui émerveillent petits et grands...

Production Manège Maubeuge – Scène nationale  
Coproducteur Perth international arts festival - Australie

Accueil en partenariat avec le Théâtre Expression 7

# Étranges Étrangers



Photo Virginie Lançon

## THÉÂTRE

**LIMOGES**  
**CCM Jean Gagnant**  
Mar. 1er/10 à 20h30  
Mer. 2/10 à 18h

**Durée estimée 1h30**

**Israël / France**

**Texte** [Joshua Sobol](#)  
**Mise en scène** [Jean-Claude Berutti](#)  
**Avec** Mireille Bailly, Mathieu Carrière, Roger Atikpo  
**Scénographie** Rudy Sabounghy  
**Lumières** David Debrinay

Joshua Sobol ne pouvant venir à Limoges, les deux rencontres ci-dessous auront lieu avec deux nouveaux intervenants : la première Felwine Sarr et la seconde avec Mohamed Kacimi.

**La Caserne Marceau**  
**Conversation avec Joshua Sobol et Hassane Kassi Kouyaté**  
Sam. 28/09 à 10h30

**Le Laboratoire du Zèbre**  
**Avec Joshua Sobol**  
Sam. 28/09 à 11h30

### Le personnage principal, c'est le langage

Le vieux Getzel vit seul dans son appartement du Tel Aviv des années trente. Il téléphone à Batia, sa fille, qui vit à New-York. Il parle de manière un peu comique, poétique et incohérente ; un peu comme un personnage de Beckett qui aurait quitté les rivages irlandais pour d'autres plus ensoleillés.

Madleina, une émigrée roumaine s'occupe de Getzel en échange de quoi il lui apprend l'hébreu... avec ce qui lui reste de mémoire ancienne. Est-il atteint de la maladie d'Alzheimer ? Pourtant, ils arrivent à communiquer malgré les trous dans le vocabulaire dans une sorte de confiance réciproque.

Madleina se veut irréprochable. Son salaire et les études de médecine de sa fille à Bucarest en dépendent. Comme auxiliaire de vie, elle écoute les discours de Getzel, suit ses conseils qui alternent les souvenirs de l'Israël d'autrefois et ceux du pays d'aujourd'hui, avec ses violences et ses exclusions.

Madleina, justement, essaie de protéger Benhutu, un travailleur africain que la police recherche. Avec d'autres, il a organisé à Jaffa une manifestation pour améliorer leurs conditions de travail.

Pour sauver Benhutu, Madleina ne trouve rien de mieux que de le cacher dans l'appartement de Getzel...

### Le projet

«Ilya d'abord une comédie israélienne sur la nécessité de devoir «baragouiner» plusieurs langues lorsque l'urgence de communiquer avec des étrangers est là ! Il y a ensuite deux traducteurs impétueux (une israélienne et un français) qui tentent ensemble de transcrire en français ces baragouinages venus des quatre coins du monde (hébreu parlé par un malade d'Alzheimer israélien, hébreu parlé par une roumaine émigrée et hébreu parlé par un érythréen clandestin). Dans les moments de désespoir les deux traducteurs ont collaboré avec l'auteur de la comédie, lui-même parfaitement francophone ! Puis sont venus se greffer sur l'aventure trois comédiens, arrivant chacun chargé de sa culture, un allemand d'origine huguenote parlant un français châtié comme on n'en entend plus, une belge wallonne trimballant avec elle une capacité infinie à multiplier les accents de son pays et d'ailleurs, un togolais qui, bien qu'ayant appris le français avec les pères blancs, pratique dans ses contes au moins quatre langues vernaculaires. Ces trois interprètes issus de francophonies différentes et leur metteur-en-scène/co-traducteur français «baragouinant» lui-même au moins trois langues européennes, vont donner corps sur le plateau à une cocasse histoire de migrants et de sédentaires contraints, forcés, et finalement heureux, de former un temps, une si jolie famille.» Jean-Claude Berutti

**Production** Compagnie Jean-Claude Berutti

**Coproduction** Festival de Spa, Mathieu Carrière

**Avec le soutien** de la Maison Antoine Vitez, du Château de Goutelas et du Théâtre de Roanne

Joshua Sobol est représenté par l'Agence Litag Verlag München d'Eva Giesel

**Accueil en partenariat avec** les Centres culturels municipaux de Limoges

# Hymne à l'imperfection

THÉÂTRE / SLAM



Photo Stefano Serra

LIMOGES  
Espace Noriac  
Mar. 1er/10 à 15h  
Jeu. 3/10 à 20h30

Durée 1h15

Belgique

**Textes** Manuel Antonio Pereira,  
Mathieu D'Angelo (Maky)

**Mise en scène** Manuel Antonio Pereira

**Assisté de** Agnès Guignard

**Avec** Mathieu D'Angelo alias Maky,  
Fabrice Blin alias Fabot (musique)

**Scénographie, costumes**

Patricia Saive

**Assistée de** Stefano Serra

**Vidéo** Patricia Saive, Stefano Serra |  
THISISNOTALOVESONG production

**Lumières**

Jean-Jacques Deneumoustier

**Régie générale** Patrick Pagnouille

Retrouvez Maky dans  
*La Nuit Francophone* (voir p. 44)

**«Depuis que je suis tout petit,  
on m'a toujours dit de la fermer.  
Aujourd'hui je suis là pour l'ouvrir,  
vous n'imaginez pas à quel point»** - Mathieu D'Angelo

Mathieu D'Angelo – connu dans le monde des musiques urbaines sous le nom de Maky – n'est pas un enfant comme les autres, du moins aux yeux des adultes. En classe, il parle trop. On ne peut pas l'arrêter, il a toujours quelque chose à raconter.

Sommes-nous à une époque où les diagnostics tombent vite ? Le voilà en tout cas « hyperkinétique » et soigné avec trois gouttes de ritaline que tous les matins, sa mère verse dans son bol. Va-t-il rétablir son comportement et devenir « comme les autres » qu'on lui brandit comme des modèles ?

Avec les mots tantôt écrits, tantôt improvisés, pour alliés, et Fabot pour partenaire de jeu et de son, Maky va nous conduire sur les chemins de sa vie, de l'école à son premier emploi, du jour à la nuit. Des mots qui sont son pire ennemi dans son enfance, il a fait sa force, son art, son arme. Ils sortent de sa bouche et deviennent musique aux sonorités jazz, matière à rire et à pleurer, images. Il les fait rimer, rythmer, joue avec eux. C'est un véritable hymne qu'il souffle aux oreilles de tous les imparfaits anonymes : ceux qui sont trop, ou pas assez, ceux qui ne suivent pas les rails tracés, ceux pour qui la vie n'est pas écrite d'avance et qui ont à construire leur avenir. La route peut être longue et difficile, mais il y a une route... C'est ce qu'avec humour, humilité, sincérité et tendresse, Maky nous rappelle.

## Le projet

Sur scène, aux côtés de Maky, c'est Fabrice Blin alias Fabot, artiste multimédia, tant illustrateur graphique que sonore, qui sculpte l'espace sonore. La scénographie de Patricia Saive donne directement le ton : un nuée d'enceintes en fond de scène, une table, une chaise et l'imposant matériel électromusical de Fabot. Ce dernier, passionné par le jazz, le funk, le hip-hop s'est largement concentré sur le turntablism. Son goût pour la narration le mènera à collaborer avec de nombreux artistes, dont l'auteur et metteur en scène Manuel Antonio Pereira. Venu régulièrement au festival pour ces textes mis en scène ou en lecture, Manuel Antonio Pereira signe là la mise en scène de cet *Hymne à l'imperfection* après avoir convaincu Maky de théâtraliser son histoire. Histoire dédiée à « tous ceux qui ne tiennent pas en place, à celui qui devra toujours faire ses preuves, à tous les imparfaits anonymes ».

## Un spectacle du groupe Tsek

**Produit par** la Coop asbl.

**En coproduction avec** le Théâtre Varia et Lézarts Urbains

**Avec le soutien** du Théâtre des Doms, de la Maison des Cultures de Molenbeek et de Makysard

**Avec l'aide de** la Fédération Wallonie-Bruxelles, service général de la Création artistique, Direction du Théâtre

**Avec le soutien du** Tax Shelter du Gouvernement fédéral de Belgique

**Accueil en partenariat avec** le Conseil départemental de la Haute-Vienne / Espace Noriac





Photo Jocelyne Vautour

## MUSIQUE

[Chloé Bréault](#) n'aime pas les guêpes, les départs, les oignons et les choses qui font pleurer. Mais elle aime l'amour, et les chansons d'amour :

Amours qui marchent,  
amours qui marchent pas,  
amours qui s'en vont,  
qui s'attendent  
et qui s'en reviennent.  
Amours qui (se) lovent.

Musicienne et parolière sensible, son folk planant se mélange à une pop feutrée pour jouer dans ces choses du cœur et de la vie qui font qu'on a besoin de chanter pour ne pas se perdre. Parce que si les chansons n'aident peut-être pas à pleurer moins, elles aident probablement à pleurer mieux. Après pas mal de kilomètres et de scènes, elle a parké son char chez-elle, dans la Péninsule acadienne, le temps d'enregistrer un premier album qui sonne quand même un peu comme un voyage : Love.

**LIMOGES**  
**La Caserne Marceau**  
**Soirée acadienne**  
Jeu. 3/10 à 20h

**MORTEMART**  
**Château des Ducs de Mortemart**  
Sam. 5/10 à 19h  
En collaboration avec *Des pieds pour rêver*

**Canada - Nouveau-Brunswick**

**Avec**  
Chloé Bréault (guitare et voix)  
Mathieu Boudreau (claviers et voix)  
Nicolas Basque (basse, stomp box  
et voix)

# Les Hôtesses d'Hilaire

**MUSIQUE**



Photo Benoît Rousseau

**LIMOGES**  
**Caserne Marceau**  
**Soirée acadienne**  
Jeu. 3/10 à 20h

**Canada - Nouveau-Brunswick**

**Avec**  
Serge Brideau (voix et guitare)  
Mico Roy (guitares)  
Michel Vienneau (basse)  
Léandre Bourgeois (claviers)  
Maxence Cormier (batterie)

Avec plus de 600 spectacles depuis ses débuts, le groupe Les Hôtesses d'Hilaire originaire de Moncton (Canada) a trébuché sa musique de l'Atlantique au Pacifique jusqu'à l'Océan Arctique lors de 7 tournées en Europe, plus une incursion en Louisiane et en Australie.

Proposant un rock alternatif, fortement influencé par la musique des années 70, Les Hôtesses d'Hilaire offrent un vrai « show » sur scène. Leur prog pschyco-délique, avec des textes percutants livrés par un chanteur plus grand que nature, fait voyager dans l'espace temps et partout dans les contrées canadiennes.

Les Hôtesses d'Hilaire déploient toujours la même énergie, que ce soit devant 25,000 personnes sur la scène des FrancoFolies de Montréal ou encore devant 100 spectateurs au Horseshoe Tavern à Toronto, ils réussissent à conquérir leur public.

Le groupe sort en novembre 2015 son troisième album « Touche-moi pas là » qui fait suite à « Hilaire à boire » (2013) et « Party de ruisseau » (2014). Ils lancent leur 4e album « Viens avec moi » au mois de mai 2018 et un spectacle de théâtre-musical, sur la vie de tournée, qui a été présenté dans plusieurs villes du Québec et du Nouveau-Brunswick en novembre 2018.

## THÉÂTRE / MUSIQUE



Photo Dan Ramaen

**LIMOGES**  
**Théâtre de l'Union**  
Jeu. 3/10 à 19h  
Ven. 4/10 à 20h30

**Durée 1h**

**La Réunion / France**

**Auteurs** [Sergio Grondin](#),  
[David Gauchard](#), [Kwalud](#)  
**Mise en scène** David Gauchard  
**Comédien** Sergio Grondin  
**Musicien** Kwalud  
**Création lumières** Alain Cadivel  
**Régisseuse lumières** Alice Gill-Kahn  
**Ingénieur du son**  
Thierry Th Desseaux

**Retrouvez Kwalud pour un DJset le 4/10 à la Caserne** (voir p. 33)

**Est-ce que ce fils à peine né allait lui aussi avoir la charge de cette obligation d'être : d'une langue, d'une région, d'un peuple, d'un drapeau?** Sergio Grondin

Imaginez un Kabar la parol\* en mode road movie, iPhone à la main, électro au casque, identité en fond sonore, un looking for Maloya. Du Maloya, on évoque ici l'âme plutôt que la tradition, dans une enquête documentaire, au travers de témoignages poignants, de rencontres humaines et de larges sourires, allant de l'intime à l'universel. Pour comprendre les rouages d'une langue et d'une identité en perpétuel mouvement, des heures de conversation et une question clé : le Maloya pour toi c'est quoi ?

Si le Maloya est la musique traditionnelle de l'île de La Réunion, c'est aussi un mot fortement inscrit dans la culture et dans l'histoire du pays, ancrées mais bouleversées par l'omniprésence de la mondialisation, qui ne se soucie pas de la préservation des identités. En plongeant au cœur de ce territoire, ce sont aussi leurs identités respectives que Sergio Grondin, David Gauchard et Kwalud sont allés rencontrer. Est-ce que leurs différences de rythme, d'énergie, de façon de voir le monde étaient réellement compatibles ? Est-ce que tout peut se diluer dans ce concept généreux de la mondialité\*\* ? Est-ce qu'une langue qu'on veut partager n'est pas une langue qu'on fabrique ensemble ?

Un road movie identitaire, mené à la fois sur la route et au plateau, avec une envie simple et forte : rendre la parole la plus vraie, la plus sincère possible.

\*Kabar la parol : si le Kabar est un lieu de célébration de la mémoire des ancêtres, le kabar la parol est un lieu de célébration de la parole dans toute sa diversité.

\*\*La mondialité : à l'inverse de la mondialisation, la mondialité est un concept d'Édouard Glissant qui fait état de la mise en présence des cultures vécues dans le respect du divers.

### La compagnie

Dédiée aux arts de la parole, [la compagnie Karanbolaz](#) a vu le jour en 2011, sous l'impulsion du conteur Sergio Grondin. Son but : retrouver une parole réunionnaise, forte et affirmée, dégagee des complexes et des a priori. Dans un contexte réunionnais où la culture et l'art de la scène apparaissent souvent comme des espaces « hors population », il lui semble important aujourd'hui de recréer des espaces de spectacles vivants, populaires. Karanbolaz propose ainsi un éventail de spectacles et de « petites formes », ayant vocation à être joués aussi bien sur scène que hors les murs. Cette volonté s'exprime également dans Label Parol. Né d'une collaboration avec le Théâtre du Grand Marché - Centre Dramatique de l'Océan Indien, Label Parol a pour objectif de faire découvrir les arts de la parole au plus grand nombre, et se poursuit désormais avec la collaboration du Théâtre Luc Donat (Le Tampon), où Sergio Grondin est artiste associé, et la commune du Tampon.

**Production** [Cie Karanbolaz](#)

**Coproductions** Théâtre Luc Donat (Le Tampon), CPPC, Théâtre L'Aire Libre (Saint-Jacques-de-la-Lande)

**Avec le soutien de** Le Séchoir - scène conventionnée de Saint-Leu, Les Bambous - scène conventionnée de Saint-Benoît, La Cité des Arts (Saint-Denis), Théâtre des Sables (Étang-Salé)

**Partenaires financiers** DAC-OI, Ministère de la Culture et de la Communication, Ministère des Outre-Mer, Région Réunion

**Accueil en partenariat avec** le Théâtre de l'Union - Centre dramatique national du Limousin





Photo Benny De Grove

CIRQUE

## LIMOGES

### Parking des Casseaux

Jeu. 3/10 à 20h30

Ven. 4/10 à 20h30

Sam. 5/10 à 20h30

Durée 1h20

À partir de 12 ans

Belgique

**Interprétation** Danny Ronaldo

**Mise en scène** Lotte van den Berg

**Musique** Tony Decap, David van Keer

**Coaching** Lotte van den Berg,  
Steven Luca, Rafael en Jo De Rijck

**Avec l'apport créatif de** Andreas  
Ketels, Erik Van den Broecke

**Le spectacle parle surtout de "la fidélité".**

**La fidélité éternelle.**

**La fidélité à la famille, à un être cher.**

**La fidélité au travail des générations précédentes.**

**La fidélité à ses supérieurs, à la patrie.**

**La fidélité aux promesses tacites.**

**Et du point où la fidélité est proche de la folie.** - Danny Ronaldo

Dans *Fidelis Fortibus* le public entre sous le chapiteau d'un cirque dont tous les artistes sont décédés. Seul le clown a survécu. Et il refuse de partir ; il a enterré tout le monde autour de la piste. C'est ici que repose l'équilibriste, avec ses ballerines ornées de roses fanées. Et c'est là qu'est enterré le clown blanc ; sa trompette accrochée à la croix est astiquée tous les jours. Voilà la tombe du directeur, qui impressionne toujours assez le clown pour qu'il la contourne précautionneusement. Il flotte encore une odeur de cheval mais l'atmosphère héroïque et animée du cirque a disparu.

Il est seul, mais dans le monde du cirque, il existe un vieux serment celui de ne jamais décevoir le public. Alors Danny Ronaldo entame avec une audace inouïe un duel avec son passé. De grands éclats de rire sont déterrés pour maintenir en vie tous les autres personnages. Quand un public est présent, il joue fidèlement et consciencieusement. La trompette, le tuba et le bombardon sonnent toujours comme si quelqu'un en jouait effectivement. Nous sommes le témoin de son imaginaire qui est bien réel et qui mérite qu'on vive pour lui. Avec lui, nous entretenons l'illusion, complice du «grand» spectacle. Les applaudissements, les rires, les instruments à vent... Tout continue à sonner comme si ça se passait en direct, comme si c'était la réalité.

Il ne partira jamais. Ou si ? Mais est-ce que ce serait une renonciation ? Serait-il alors infidèle ?

## Le projet

Une source d'inspiration importante est l'histoire de Hiroo Onoda, un ancien militaire japonais qui, en tant que «dernier des combattants» dans l'île de Lubang aux Philippines, a encore résisté pendant 30 ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale. Pendant près de 30 ans, témoignant d'une force morale proche de la folie, il est resté fidèle à son pays et à sa mission. *Fidelis Fortibus* n'a aucun rapport avec la guerre, mais met néanmoins en lumière la similarité avec les récits de vieux artistes circassiens et même avec les propres traditions familiales de Circus Ronaldo. Les anciennes familles circassiennes respectent un code qui leur enjoint de «ne jamais baisser les bras», de «continuer, peu importe ce qu'il arrive». Même si le chapiteau s'est effondré, si tout le monde est mort et si on est resté tout seul... il faut que le spectacle continue !

## Un spectacle de [Circus Ronaldo](#)

**Coproduction** Theater op de Markt - Dommelhof, Festival PERPLX, MiramirO, Théâtre Firmin Gémier/ La Piscine - Pôle national des arts du cirque d'Île-de-France & Third Space

**Avec le soutien de** De Vlaamse Gemeenschap, Provincie Antwerpen, Werkplaats Diepenheim, Oerolfestival, Dok Gent, CC Bonheiden

**Accueil en partenariat avec** les Centres culturels municipaux de Limoges



Photo Remi Salomon

## MUSIQUE

LIMOGES  
CCM John Lennon  
Ven. 4/10 à 21h

France

**Avec**  
Pascal Danaë, Baptiste Brondy,  
Rafgee

***Avec tous les discours et promesses, comment se fait-il que nous, les gens, nous battons encore pour survivre ? La plupart d'entre nous luttons dans ce monde. Nous devons continuer à nous battre, nous battre, nous battre... Lutter, lutter...*** - Extrait de *Mr President* - Delgres

*Delgres*, c'est un blues râpeux et rugueux qui sait aussi se faire tendre. C'est une parole engagée en créole, c'est un lien entre la Guadeloupe et la Louisiane, c'est le fruit d'une histoire et de rencontres. À la touche caribéenne de Pascal Danaë s'ajoutent la puissante pulsation des fûts de Baptiste Brondy et les lignes de basse reptiliennes du tuba de Rafgee. La musique fascinante qu'ils produisent est celle d'un power trio unique, proche des univers des Black Keys et de Hanni El Khatib, entre rock sous hypnose, soul tellurique et garage abrasif. Le stade ultime, peut-être, de cette créolité féconde dans laquelle le penseur Édouard Glissant croyait voir la promesse d'un monde moins barbare et plus fraternel.

Dans une odyssée à travers le temps et les continents, la guitare Dobro reste le gouvernail intraitable, avec sa vibration particulière qui donne cette couleur primaire à la musique, ce grain de vie qui pimentait déjà les meilleurs enregistrements de Hound Dog Taylor, de Taj Mahal et de J.J. Cale. À cet héritage, *Delgres* apporte une relecture enivrante.

### Le trio

Pour Pascal Danaë, «*tout est parti de la guitare Dobro. J'étais à Amsterdam quand j'ai commencé à en jouer. Cet instrument, le sentiment d'éloignement, auquel s'ajoutait celui d'être un peu à la croisée de différents chemins professionnels, m'ont instinctivement amené à faire du blues, musique que j'avais déjà approchée mais indirectement, à travers le jazz. Le créole que j'ai appris à la maison, et un peu chanté autrefois, s'est aussitôt invité.*»

De retour à Paris, il cherche à approfondir le sillon avec des gens dont il partage la sensibilité. Il se tourne d'abord vers le batteur Baptiste Brondy qu'il a eu loisir de côtoyer au sein de *Rivière Noire*. Pour la basse en revanche, il avait la vision d'une fanfare de carnaval, comme il y en a aux Antilles ou à La Nouvelle-Orléans, où le rôle est tenu par le sousaphone. Après quelques recherches, il prend contact avec Rafgee, trompettiste diplômé du Conservatoire de Paris qui navigue aisément de la biguine aux classiques russes, des orchestres mandingues, aux orchestres animant des bals antillais avec son tuba-contrebasse. L'une des premières chansons à voir le jour, *Mo Jodi*, va se révéler décisive. Elle s'inspire de l'héroïsme d'un personnage incontournable de la lutte contre l'esclavage dans les Antilles françaises, Louis Delgrès. En 1802, ce colonel d'infanterie de l'Armée française a, en vertu de la devise révolutionnaire «*Vivre Libre ou Mourir*», préféré la mort à la captivité après s'être rebellé contre les troupes napoléoniennes venues rétablir l'esclavage.

Label [PIAS]  
Diffusion Nueva Onda Production  
<https://www.delgresmusic.com/>

Accueil en partenariat avec les centres culturels municipaux de Limoges



Photo Sixtine Leroy

THÉÂTRE

CRÉATION

## Une mine c'est

**Un trou dans le sol avec un menteur à l'entrée** - Mark Twain

Les flux migratoires, ceux des marchandises et ceux des matières premières empruntent des routes parallèles dans un constant déséquilibre des échanges entre le nord et le sud. Pendant que les multinationales jouent allègrement à saute-frontières en empruntant la voie royale, les parcours humains empruntent le plus souvent des chemins de traverse, du fossé des bords de route aux vols long-courrier. Boubacar, québécois, vient négocier un contrat pour une société d'exploitation minière avec pour conséquence la destruction du village d'origine de ses parents. Face à lui et à son supérieur Perry, des hommes et des femmes dressent des barricades, avec les mots, avec des armes. Et tout autour, des personnages désabusés ou résignés, qui ont cédé face à la corruption, au favoritisme et à l'inertie. Si l'exploitation minière - le plus souvent un pillage des ressources naturelles du continent africain - amène dans son sillage la pollution de l'eau, de l'air, de la terre, elle bouleverse aussi intimement les êtres humains d'un bout à l'autre d'une chaîne destructrice. Des téléphones portables aux mines de Guinée, des relations humaines faites de luttes, de résistances et d'espoirs se nouent et se dénouent, détruisant au passage des corps, des cultures et des écosystèmes.

## Le projet

Jérôme Richer et Martin Bellemare se sont croisés à plusieurs reprises aux Francophonies ou au Jamais Lu à Montréal mais c'est grâce à Hakim Bah, auteur et responsable artistique du Festival Univers des mots à Conakry qu'a pu se concrétiser cette collaboration. En 2017, Jérôme Richer en tant que metteur en scène était invité à accompagner un auteur sur le thème *Nos migrations*, avec pour finalité une représentation d'une heure. C'est le texte de Martin Bellemare qui lui a été attribué. Et l'alchimie a fonctionné, le texte de Martin Bellemare, alors appelé *Intérêts et contreparties* faisant étrangement écho au thème sur lequel travaillait Jérôme Richer, cette fois en tant qu'auteur : l'exploitation minière, la mondialisation destructrice et ses conséquences sur les vies humaines. C'était en réalité un dyptique qui se constituait, les deux faces d'un même commerce des Hommes et des terres. *Cœur minéral* en Guinée, *Blackcore* en Suisse abordant le trading des matières premières. Avec six comédiens, Martin Bellemare et Jérôme Richer se sont plongés dans la fabrique d'un texte, faisant confiance à la poésie dans sa capacité à dire le monde.

LIMOGES

CCM Jean Moulin

Ven. 04/10 à 18h

Sam. 05/10 à 15h

Durée 1h15

Canada - Québec / Suisse /  
Guinée

Texte [Martin Bellemare](#)

Mise en scène [Jérôme Richer](#)

Avec Morciré Bangoura, Moïse Bangoura, Fidele Baha, Ashille Constantin, Adrian Filip, Fatoumata Sagnane Condé

Assistanat à la mise en scène

Myriam Demierre

Scénographie et costumes

Emilou Duvauchelle

Lumières Joëlle Dangeard

Musique Andrés Garcia

Le laboratoire du Zèbre

Sam. 5/10 à 11h30

Avec Jérôme Richer (metteur en scène) et Martin Bellemare (auteur)  
Voir p. 34

Production Compagnie des Ombres

Coproduction Oriental Vevey

Avec l'aide au projet de la Ville de Genève, la Loterie Romande, la Fondation Ernst Gohner, le Fonds culturel Sud, Canton de Genève, Corodis

Le projet est soutenu par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF)

Accueil en partenariat avec les centres culturels municipaux de Limoges



Photo MissV

## MUSIQUE

### Saint-Martin-Sainte-Catherine

Salle des Fêtes - Le Theil  
Dim. 29/09 à 18h

### LIMOGES

La Nuit Francophone  
Espace Noriac  
Sam. 5/10 à 22h

Sénégal / France

### Avec

Ousseynou Mangane (Voix, guitare)  
Thomas Hilaire (Batterie)  
Salif Sanon (Percussions)  
Antoine Fontaine (Basse)

Voir aussi *Kozé en Shanté* p. 28

Nous l'avions rencontré avec le groupe Nakodje, puis avec son premier album solo *Lann la*. Mangane revient avec son tout nouvel album *Lëkkëlô* [Link]. Il propose une aventure musicale dans laquelle l'électrique, l'electro et une présence rythmique accrue viendront se mêler à un univers acoustique toujours très présent. Le balafon ne sera pas de la partie cette fois-ci, sans doute pour mieux y revenir dans d'autres propositions.

Sans renier son africanité (il chante en langue Wolof, dont il aime la musicalité et la souplesse), Mangane y revendique l'inclassable, en n'hésitant pas à embarquer chaque morceau sur des chemins distincts mais liés par l'envie d'y partager sa vision universaliste de la musique.

**Mangane** a fait l'apprentissage de la musique au Conservatoire de Dakar, au Sénégal, en y apprenant balafon et guitare. Entre le conservatoire et les musiques traditionnelles mandingues de son quartier d'enfance, entre l'adolescence abreuvée au jazz, funk, rock, blues, salsa et les soirées dakaroises, Mangane s'est construit son propre univers musical, clairement orienté vers les fusions.

Son parcours artistique a pris son envol à la fin des années 90 avec le groupe Nakodje (afro-jazz), qui lui a permis de se confronter aux scènes africaines et européennes. C'est au début des années 2000 qu'il choisit de se consacrer à une carrière solo alimentée par les collaborations les plus diverses où il exprime la singularité de son chant, et son plaisir de la scène. Voix et guitare s'inscrivent alors au cœur de son travail. Une voix singulière nourrie de ce parcours sans frontières. Son jeu de guitare prend lui aussi une identité particulière, entre afro-blues et folk. C'est ainsi qu'en 2011, sort l'album *Lann la*.

Huit ans plus tard arrive son deuxième album très attendu *Lëkkëlô* [link]. Entre ces deux albums Mangane mène plusieurs projets tels qu'un travail de sensibilisation aux sonorités et cultures africaines avec *Guêw bi*, ballade musicale sénégalisée concoctée en direction des jeunes et très jeunes publics, ou encore un duo tout terrain, en collaboration avec son comparse bassiste Christian Bocande (Nakodje), le Mandingo Rail Band, sorte de voyage dans l'histoire et les musiques africaines au fil des rails de la ligne de chemin de fer de Dakar à Bamako.

En 2019, il participe musicalement à la création sensorielle *La maison en petits cubes* avec la Cie Théâtre Les singuliers associés.



Photo Ingrid Legleye

1 instrument  
1 voix

POÉSIE / MUSIQUE

## LIMOGES

Jardin de l'Evêché

Jeu. 26/09 à 18h30

Galerie des Hospices (cour)

Sam. 28/09 à 18h30

Le Phare

Jeu. 3/10 à 18h30

BFM Centre ville (La Nuit francophone)

Sam. 05/10 à 18h30

Durée 1h

La Réunion /  
Sénégal / France

Avec [Nelly Cazal](#) et [Ousseynou Mangane](#)

Cette lecture, poème-concert, est une histoire qui arrive par la mer, sous le son rond du balafon, sur les vibrations d'une guitare et des percussions ; entre voix susurrée ou clamée. C'est une traversée au fond des cales, qui mène en territoire français mais pourtant bien autrement étranger ! C'est une histoire emprunte d'esclavage, de migrations, de terre perdue ou retrouvée, de corps exilés. C'est l'oralité habitée d'un « maillage » des peuples, c'est une culture créole portée à nos oreilles.

*Kozé an Shanté* partage cette culture créole « polennisée » par de nombreuses autres à travers la langue créole dans son étrange mélange au français et autres influences, dans son inventivité et son imaginaire... Portant sur scène la poésie d'auteur.e.s contemporain.e.s de l'île de la Réunion, ce sont les idéaux de son peuple, ses combats, ses déroutés, mais aussi tout l'amour et toute la fierté d'être qu'il porte que *Kozé an Shanté* transmet en voix et en musique.

Pour ce projet, Nelly Cazal est accompagnée du musicien et chanteur Ousseynou Mangane, lui-même nourri de multiples influences tant pour ses compositions que dans ses textes, chantés en wolof ou sérère.

### La note d'intention

Les auteur.e.s réunionnais.e.s existent, ils sont actif.ve.s. Auteur.e.s de poésies, de nouvelles, de romans... toute une littérature variée contemporaine qui est très peu mise en valeur. L'histoire du peuplement de l'île, les stigmates de son passé d'esclavage, les vagues de migrations liées au commerce et aux différentes cultures de café, de canne à sucre, la musique traditionnelle « le maloya », le « maillage » dans sa population, dans sa langue, les nombreuses pratiques rituelles et religieuses... la colonisation, et aujourd'hui la mondialisation... Tous ces sujets habitent cette littérature ! Ses auteurs contribuent à nourrir le patrimoine culturel artistique et littéraire non seulement de l'île, de l'océan Indien mais de la France et même du monde. La langue créole traverse les générations. Elle n'a de cesse d'évoluer au fil du temps, des usages et des rencontres. Aujourd'hui, elle a de plus en plus sa place dans les lieux dédiés à la culture, dans le milieu institutionnel, dans la vie, à l'école où elle tend à faire partie du programme. Il existe des départements universitaires de recherche et d'analyse de son histoire et de son évolution. Elle est de plus en plus entendue à travers la musique de nombreux grands artistes locaux qui s'exportent internationalement. Elle gagne petit à petit le terrain de reconnaissance qui lui a été longtemps interdit. Notons par ailleurs que l'île est non seulement classée pour son patrimoine historique, pour la beauté de sa nature, pour la rareté de son écosystème mais aussi pour sa musique traditionnelle, le Maloya, patrimoine immatériel de l'UNESCO. Maloya, fondement de cette culture créole, source intarissable de poésie !

Un spectacle de la [Cie ZafèrK](#)

Avec le soutien du Département de la Réunion via son antenne de Paris  
Le projet a été créé à l'occasion du Printemps des poètes 2017

# Ode à l'amour



Photo DR

1 instrument  
1 voix

MUSIQUE

LIMOGES  
Place des Bancs  
Jeu. 26/09 à 18h30

Quartier des Coutures  
Sam. 28/09 à 18h30

BFM Centre  
Jeu. 3/10 à 18h30

Place des Bancs (La Nuit  
francophone)  
Sam. 05/10 à 18h30

Four des Casseaux (La Nuit  
francophone)  
Sam. 05/10 à 22h

Durée 1h

Sénégal

Avec Boubacar Oualy, Abdoulaye  
Cissokho dit Baboulaye

« *Mais le pouvoir de l'image analogique ne se libère que sous l'effet du rythme. Seul le rythme provoque le court circuit poétique et transmue le cuivre en or, la parole en verbe.* » Léopold Sédar Senghor

Une ode à l'amour à travers la littérature africaine.

## Babacar OUALY

Jeune comédien sénégalais, Babacar Oualy participe à de nombreuses créations théâtrales depuis 2009. Sa carrière dans le domaine du septième art a commencé avec un second rôle dans le film *La pirogue* réalisé par Moussa Touré, sélectionné dans la catégorie un certain regard du festival de Cannes en 2012, lauréat du Tannit d'or aux Journées Cinématographiques de Carthage et de l'étalon de bronze de Yénenga au FESPACO notamment. Elle s'est poursuivie avec d'autres productions dont *Indulgence* de Mbaye Maniang Diagne et les séries *Idoles* et *Sakho et Mangane*. En 2013 en Chine, il a participé au doublage de voix de séries télévisées chinoises diffusées dans plusieurs pays d'Afrique francophone. Par amour pour la prose, il a régulièrement animé les soirées poésie à la maison de l'écrivain « Keur Birago » à Dakar.

## Abdoulaye CISSOKHO dit Baboulaye

Artiste, pensionnaire du théâtre national Daniel SORANO est un virtuose de la kora. Il a accompagné les plus grands noms de la musique sénégalaise tels que Youssou NDOUR, feu Ndiaga MBAYE, Baba MAAL, l'Orchestra Baobab ou encore Omar PENE.

# Les Fils du Facteur



Photo Magalie Koenig

1 instrument  
1 voix

MUSIQUE

## LIMOGES

Place de la Cité

Jeu. 26/09 à 18h30

## Pont Saint-Etienne

Sam. 28/09 à 18h30

## AIXE-SUR-VIENNE

Centre culturel Jacques Prévert

Ven. /09 à 20h30

Durée 1h

Suisse

## Avec

Sacha Maffli (Guitare, voix)  
Émilien Colin (Accordéon, Keytar, voix)

### Chanson francophone acoustique aux teintes de pop

5 ans que Sacha Maffli, chansonnier romanesque et Émilien Colin son compère accordéoniste à la beauté farouche, arpentent chronologiquement ruelles, bars, clubs et festivals. [Les Fils du Facteur](#) pourraient être aisément qualifié de chansons francophones festives teintées de poésie et d'un brin de mélancolie. Musiciens autodidactes bercés par des influences éclectiques et cosmopolites, ils tracent leur chemin avec panache en flirtant avec un éventail de sonorités qui constituent leur univers. Leurs compositions s'inspirent de grands noms de la chanson française tels que Jacques Brel, Serge Gainsbourg, Edith Piaf en y intégrant des notes plus actuelles. Un habile trait d'union entre les souvenirs d'hier et les histoires d'aujourd'hui...

Après *Au pied de la lettre*, sorti en 2015 et *Timbrés & Affranchis* en 2017, leur troisième album *Fidèles aux postes* sortira prochainement.

Management & booking Suisse Yling Prod  
Booking Belgique DVDLC  
Booking Suisse Allemande Pas mal bien !  
Booking Canada Guillaume Ruel  
Diffusion France Limouzart



Photo Le petit russe

## MUSIQUE

**Lubersac**  
**CC du Pays de Lubersac - Pompadour**  
Ven. 27/09 à 20h30

**Rilhac Rancon**  
**Auditorium de la Médiathèque**  
Sam 28/09 à 20h30

**LIMOGES**  
**La Caserne**  
Dim. 29/09 à 19h

### Canada - Québec

**Avec** Chantal Archambault et Michel-Olivier Gasse

Lors de sa création en janvier 2015, le projet Saratoga ne devait qu'être circonstanciel. Le duo, formé de Chantal Archambault et Michel-Olivier Gasse, avait cru bon prendre la route avec les chansons de l'un et de l'autre, mais le passe-temps a rapidement pris toute la place. Armés d'une guitare et d'une contrebasse, Saratoga a vu le Québec dans toute sa grandeur, avec plus d'une centaine de spectacles dans des salles, des lieux de diffusion improvisés, des parcs et des salons. Créant une rencontre en tête-à-tête à chaque fois, quel que soit le lieu, c'est à grands coups de douceur au cœur que le duo a su gagner le cœur du public. Simples et touchants, leur complicité éveille les sens et vous mène dans une zone de confort d'où vous sortez souriant, et probablement amoureux. C'est ce qu'on dit.

Après le succès de leur mini-album, paru en juin 2015 et qui s'est mérité l'honneur du EP folk de l'année au GAMIQ, le couple a raflé plus de la moitié des prix à la bourse Rideau 2016. Leur premier album complet, *Fleur*, est paru le 14 octobre 2016, et leur aura valu plusieurs nominations au Gala de LADISQ 2017, dont celles de la «Révélation de l'année» et du «Meilleur album folk».

Un nouvel album est prévu pour novembre 2019.

### Les auteurs

Chantal Archambault est une auteure-compositrice-interprète active sur la scène québécoise depuis 2009, à qui on doit les albums *La romance des couteaux* (2010), *Les élans* (2013), *L'amour ou la soif* (mini-album, 2014) et *À hauteur d'homme* (mini-album, 2016).

Michel-Olivier Gasse est maintenant auteur-compositeur-interprète. Il a longtemps accompagné Chantal Archambault, Vincent Vallières et Dany Placard à la basse, en plus d'avoir fait partie du groupe Caloon Saloon. Également auteur, il a fait paraître deux romans, *Du cœur à l'établi* (2013) et *De Rose à Rosa* (2014), aux éditions Tête première.



Photo DR

## MUSIQUE

**AMBAZAC**  
**Espace Mont Gerbassou**  
Ven. 27/09 à 20h30

**LIMOGES**  
**La Caserne**  
Sam. 28/09 à 22h

**Maroc / France**

**Avec**  
Walid Benselim (Chant)  
Widad Brocos (Chant, Machines)

Bienvenue dans les contrées du [N3rdistan](#).

C'est l'histoire d'exilé(e)s venu(e)s d'ailleurs avec leurs mélodies et leurs chants mystiques, des textes dérangeants et des rimes engagées.

Guidé par les chants mystiques et le flow abrasif de Walid BenSelim, N3rdistan élabore une fusion audacieuse et inédite, sereinement avant gardiste, à la recherche des points de convergence des cultures et des époques.



Photo DR

## MUSIQUE

**LIMOGES**  
**La Caserne**  
Ven. 4/10 à 22h

Artiste électro originaire de la banlieue parisienne, nourri au rock, mais aussi au jazz, il fait partie de cette génération qui traverse les styles, marquée par l'arrivée du hip hop et des musiques électroniques.

Installé à la Réunion depuis 2006, il se consacre à son projet live depuis 2009, entre techno et bass music. Artiste hétéroclite, il fait ses premières performances dans des festivals d'art, accompagné de peintres ou de vidéo, tourne dans les bars de l'île, et remixe des classiques du maloya.

Repéré par le festival Electropicales de la Réunion où il se produit pour la première fois en mai 2011, il part pour représenter La Réunion pour la soirée parisienne du festival à la Maroquinerie en 2012, en compagnie de Tambour Battant et Funaji. En mai 2012, Kwalud est à nouveau présent sur le festival à la Réunion, en première partie du Peuple de l'herbe. Au même moment son remix de Tikok Vellaye est programmé sur les radios généralistes de l'île.

Depuis, accompagné de Black Ben il crée *Savage*, un sound system tropical au sein duquel les compères mélangent sans complexe afro, maloya et musiques électroniques.

# Le laboratoire du zèbre

## RENCONTRES / DÉBATS

LIMOGES  
Caserne Marceau  
de 11h30 à 12h30

Ven. 27/09  
Sam. 28/09  
Sam. 5/10

Durée 1h

**Le laboratoire du Zèbre est issu d'une collaboration entre l'Université de Limoges et Les Francophonies - Des écritures à la scène. Autour de l'historien Loïc Artiaga, un artiste invité par le Festival revient avec un chercheur sur les thèmes historiques, philosophiques, sociaux que questionne son spectacle.**

### **Au programme :**

vendredi 27 septembre

#### **Après *Le pire n'est pas (toujours) certain***

Nathalie Bernardie-Tahir (géographe, présidente de l'Université des Mascareignes) et Catherine Boskowitz (auteure et metteuse en scène) interviendront sur le thème des migrations.

Nathalie Bernardie-Tahir est professeure de géographie à l'Université de Limoges. Spécialiste de l'insularité, de la géographie culturelle, des migrations et de la mobilité, notamment dans les îles méditerranéennes, elle a rédigé une thèse sur « Malte : étude géographique d'un micro-État insulaire en Méditerranée ».

samedi 28 septembre

#### **Après *Jours tranquilles à Jérusalem***

Véronique Bontemps, anthropologue (CNRS) et Mohamed Kacimi (auteur) échangeront leurs regards sur Jérusalem et les territoires occupés.

Véronique Bontemps est docteure en anthropologie (Université Aix-Marseille, 2009), et chargée de recherche au CNRS depuis 2013. Ses travaux relèvent de l'anthropologie des sociétés palestiniennes contemporaines au Moyen-Orient, à travers trois thèmes principaux : les frontières et les inégalités, les sociétés urbaines et les expériences de la maladie.

(Attention changement de programme / rencontre initialement prévue avec Joshua Sobol)

samedi 5 octobre

#### **Après *Cœur Minéral***

Jérôme Richer (metteur en scène) et/ou Martin Bellemare (auteur) évoqueront les effets de la mondialisation et de l'exploitation minière des matières premières.

Intervenant en cours

En collaboration avec l'Université de Limoges

# Conversation entre Hassane Kassi Kouyaté et Felwine Sarr

RENCONTRE

LIMOGES  
Caserne Marceau  
Sam. 28/09 à 10h30

Durée 1h

Avec Hassane Kassi Kouyaté et  
Felwine Sarr

## Attention changement de programme

Rencontre initialement prévue avec Joshua Sobol

Joshua Sobol ne pouvant venir à Limoges durant le festival, cette rencontre aura lieu avec Felwine Sarr, présent à l'occasion du spectacle «Habiter le monde poétiquement».

Pendant une heure, Felwine Sarr sera en dialogue avec Hassane Kassi Kouyaté.

Né en 1972 à Niodior, au Sénégal, **Felwine Sarr** est un universitaire, écrivain, économiste, musicien et intellectuel. Il est l'auteur de Dahij (Gallimard 2009), Afrotopia (Philippe Rey 2016). Il dirige en 2017, avec Achille Mbembe, l'ouvrage Écrire l'Afrique-Monde (Jimsaan-Philippe Rey), réunissant les Actes des Ateliers de la pensée de Dakar et de Saint-Louis. Chez Mémoire d'encrier, il a publié 105 Rue Carnot (2011), Méditations africaines (2012), Ishindenshin, de mon âme à ton âme (2017) et Habiter le monde, essai de politique relationnelle (2017). Avec les écrivains Boubacar Boris Diop et Nafissatou Dia Diouf, il est le cofondateur de la maison d'édition Jimsaan au Sénégal.

# Écriture contemporaine et théâtre populaire

## RENCONTRE

**LIMOGES**  
**Caserne Marceau**  
Lun. 30/09 à 11h30

**Durée 1h**

**Avec** Benoît Chateau, Sonia Ristić,  
Astrid Mercier

Chaque année depuis 30 ans la FATP coproduit un spectacle écrit par un auteur francophone vivant. La pièce est ensuite accueillie par les associations de théâtre populaire membre de la fédération.

Plusieurs créations présentées au festival des Francophonies ont été coproduit par la FATP comme *Bleu, Blanc Vert* de Maïssa Bey (en 2009) ou encore *Au nom du père, du fils et de JM Weston* de Julien Mabilia Bissila (en 2013). Cette année, la FATP coproduit et accueille dans son réseau *Pourvu qu'il pleuve* de Sonia Ristić, mis en scène par Astrid Mercier dont la création aura lieu en septembre à Uzerche lors du festival (voir p. 8).

Profitant de cette collaboration et de la présence de Sonia Ristić et d'Astrid Mercier, pour apporter leurs éclairages d'artistes sur la question, la fédération propose une réflexion sur le sujet « Écriture contemporaine et théâtre populaire ».

## TABLES RONDES / RENCONTRES

### LIMOGES

#### Bfm - Centre Ville

Mar. 1<sup>er</sup>/10 de 10h30 à 18h

Mer. 2/10 de 9h à 17h

A Limoges, à l'occasion du festival Les Zébrures d'automne organisé par Les Francophonies - Des écritures à la scène, le Pôle Francophonies un bien commun organise deux journées de rencontres et de réflexions partagées entre partenaires de la Nouvelle-Aquitaine et d'ailleurs qui, à titre divers, travaillent dans l'espace francophone dans les domaines de l'art, de la culture, de l'éducation, de la formation et de la recherche universitaires, et de l'éducation populaire.

Ces deux journées sont réalisées en partenariat avec la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, ministère de la Culture et avec le soutien de la Région Nouvelle-Aquitaine.

Depuis le mardi 19 mars 2019, le Ministère de la Culture reconnaît trois pôles francophones de référence en France :

- le Centre national des écritures du spectacle, La Chartreuse à Villeneuve lez Avignon
- la Cité internationale des arts, à Paris
- les Francophonies - Des écritures à la scène, à Limoges

qui vont co-construire et coopérer ensemble pour la création francophone, soutenus en ce sens par l'Institut français et l'Onda.

Dès 2015, en Nouvelle-Aquitaine, un pôle francophone a vu le jour à Limoges, Francophonies, un bien commun, initié Alain Van der Malière, Président des Francophonies - Des écritures à la scène, qui réunit 6 structures culturelles, artistiques, éducatives et universitaires.

Depuis, allié à différentes structures travaillant dans le domaine de la francophonie en région Nouvelle-Aquitaine, ce pôle francophone apporte régulièrement sa contribution au débat national.

Nous poursuivons ce chemin en 2019 par l'organisation à Limoges des 2<sup>es</sup> Rencontres nationales des acteurs de la francophonie.

- Agir pour la cohésion sociale : langue, culture, médiation

**Journées proposées par Francophonies, un bien commun, pôle francophone à Limoges et la Délégation générale à la langue française et aux langues de France**

**Avec le soutien** de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France et du Conseil Régional Nouvelle-Aquitaine.

**Francophonies, un bien commun, pôle francophone à Limoges, est constitué des membres fondateurs et actifs :**

- la Bibliothèque francophone multimédia de Limoges,
- ALCA, l'Agence livre, cinéma et audiovisuel en Nouvelle-Aquitaine (née de la fusion d'Écla, du Centre régional du livre en Limousin et du Centre du livre et de la lecture en Poitou-Charentes),
- Les Francophonies - Des écritures à la scène,
- le Rectorat / Académie de Limoges et son PREAC « Écritures et théâtres contemporains francophones »,
- le Théâtre de l'Union, Centre dramatique national du Limousin,
- l'Université de Limoges

## PROCLAMATIONS / REMISES DE PRIX

LIMOGES  
Caserne Marceau  
Dim. 29/09 à 12h

### Prix de la dramaturgie francophone de la SACD

La commission Théâtre de la SACD distingue chaque année la pièce d'un.e auteur.trice d'expression française parmi une dizaine de textes proposés par la Maison des auteurs. Le Prix est remis à la lauréate ou au lauréat à l'occasion du festival.

Une lecture de la pièce lauréate est organisée dans la saison suivante.



### Prix RFI Théâtre

Depuis 2014, RFI attribue chaque année le Prix Théâtre pour encourager les nouveaux dramaturges francophones avec un appel à l'écriture. Avec cette initiative, RFI renoue avec une ancienne tradition, celle du Concours inter-théâtral africain, qui de 1968 à 1993, fit découvrir des auteur.trice.s aussi important.e.s que Sony Labou Tansi, Mohammed Dib, Caya Makhele, Michèle Rakotoson ou Kossi Efoui. Les temps ont changé, mais la créativité théâtrale est toujours là... aux Récréâtrales à Ouagadougou, au festival Mantsina à Brazzaville, à Conakry, à Kinshasa, à Limoges, à Paris... RFI a donc décidé d'encourager cette créativité et de faire circuler ces textes et ces histoires à travers le monde en donnant un public à des jeunes auteur.trice.s prometteur.se.s. Ce public, c'est celui de la radio, soit des milliers, des millions d'auditeur.trice.s en ville ou au village, dans le monde entier. Sauter toutes les frontières et faire circuler ces textes pour que vive encore et toujours ce théâtre.

Le Prix est proclamé et remis à la lauréate ou au lauréat à l'occasion du festival. Une lecture de la pièce lauréate est organisée dans la saison suivante.

Suite à l'appel à candidatures pour le Prix RFI Théâtre 2019, 13 textes inédits ont été présélectionnés :

*La Poubelle*, Arsène-Angelbert Ablo (Côte-d'Ivoire)  
*Des fous en apothicaires étales*, Ducarmel Alcius (Haïti)  
*Tous à l'abri !*, Kouame Appià (Côte-d'Ivoire)  
*Le précieux présent de la petite reine*, Cyril-Juvenil Assomo (Cameroun)  
*Victoria K, Delphine Seyrig et moi ou La Petite Chaise jaune*, Valérie Cachard (Liban)  
*Cathédrale des cochons*, Jean D'Amérique (Haïti)  
*Interdiction formelle*, Vhan Olsen Dombo (Congo Brazzaville)  
*L'enclos*, Kokouvi-Dzifa Galley (Togo)  
*Cocorico*, Marcel-Thierry Nguaiyo Effam (Gabon)  
*Vole petit avion vole*, Denis Sufo Tagne (Cameroun)  
*Celles qui reviennent*, Pelphide Topko (Bénin)  
*Démocratie chez les grenouilles*, Jérôme Tossavi (Bénin)  
*M119 Autopsie*, Hermine Yollo Mingele (Cameroun)

# Prix Sony Labou Tansi des Lycéens 2019

## REMISE DE PRIX / LECTURE



Photo Patrick Berger

LIMOGES  
CCM Jean Moulin  
Mar. 1<sup>er</sup>/10 à 12h30

France

**Direction des lectures**  
Élise Hôte et Renaud Frugier  
**Cie Méthylène Théâtre**

Lecture par les élèves ayant  
participé au Prix 2018-2019

**Le Prix Sony Labou Tansi des Lycéens une des actions du PRÉAC « Écrivains et théâtres contemporains francophones » du réseau CANOPÉ de Nouvelle-Aquitaine. Il est animé par le Rectorat de l'Académie de Limoges - DAAC, Les Francophonies en Limousin/Maison des auteurs, l'Atelier CANOPÉ 87**

**Partenaires :**

- \* Ministère de la culture : DRAC Nouvelle-Aquitaine et Délégation générale à la langue française et aux langues de France
- \* Conseil Régional Nouvelle-Aquitaine
- \* Centres Culturels Municipaux de Limoges
- \* CED-WEB (Centre des Écritures Dramatiques Wallonie-Bruxelles)
- \* Centre des auteurs dramatiques de Montréal (CEAD)
- \* Théâtre-contemporain.net
- \* La compagnie Méthylène Théâtre

Chaque année depuis 2003, le Prix Sony Labou Tansi est décerné par des lycéens, à un texte de théâtre contemporain francophone. En 2018-2019, près de 1200 lycéens ont composé ce comité de lecture international - académies de France métropolitaine, des collectivités d'Outre-mer et lycées à l'étranger (Vietnam, Algérie, Gabon). Ils ont lu, étudié en classe, entendu des extraits de chacun des 5 textes retenus, puis voté pour la pièce de leur choix.

**Cette année, ils ont désigné *Le fils* de Marine Bachelot Nguyen (Éditions Lansman)**

Dans cette petite ville de province, elle mène une vie presque sans histoire : un mari très occupé et bien intégré dans la petite bourgeoisie locale, deux garçons déjà grands, une officine de pharmacie prospère et la messe tous les dimanches. Bref la routine paisible que sa rencontre avec des catholiques traditionnalistes va bouleverser. En se joignant progressivement à leurs manifestations passionnelles contre les spectacles blasphématoires, contre l'avortement, contre le mariage pour tous... elle reprend goût à la vie sociale, au coude-à-coude fédérateur, puis au militantisme pur et dur, jusqu'à glisser au fil du temps, avec une sincérité déroutante et par souci d'intégration, vers un radicalisme idéologique qui peut mener au pire. *Le fils* explore les mécanismes destructeurs du glissement idéologique.

Écrite par Marine Bachelot Nguyen sur une idée originale de David Gauchard, directeur de la compagnie L'Unijambiste, la pièce a également bénéficié du regard complice de la comédienne Emmanuelle Hiron impliquée dès les premières lectures.

**Marine Bachelot Nguyen** mène en parallèle et en complémentarité, un travail de dramaturge, d'auteure et de metteuse en scène ainsi que des recherches universitaires portant sur le rapport entre théâtre et politique mais aussi sur le rapport entre fiction et documentaire. Le corps, le féminisme et le post-colonialisme sont des thèmes récurrents dans son œuvre. En 2004, elle crée la compagnie Lumière d'août avec cinq autres auteurs et est lauréate de l'Aide à la création du CNT pour sa pièce *Artemisia*. En 2009 elle entame un cycle de recherche, d'écriture et de création intitulé *Le projet féministe ?*. Les spectacles *Histoire de femme et de lessives* (2009), *La femme, ce continent noir...* (2010), *À la racine* (2011) en sont issus. En 2014, elle est lauréate du programme Hors-les-Murs de l'Institut Français pour une recherche sur le mouvement LGBT au Viêt Nam dont sera issu son texte *Les ombres et les lèvres* avec l'aide de la bourse Découverte du CNL. En 2018 elle réside à l'Institut Français d'Hô Chi Minh Ville où elle travaille sur *Circulation capitales* en collaboration avec Marina Keltchewsky et François-Xavier Phan. Actuellement elle travaille sur une nouvelle pièce intitulée *Ákila, le tissu d'Antigone* qu'elle mettra en scène en 2020.

<http://eac.crdp-limousin.fr/prix-sony-labou-tansi>

<http://www.lesfrancophonies.fr/Prix-Sony-Labou-Tansi-des-lyceens>

<https://www.theatre-contemporain.net/> (onglet « Educ »)

# Je ne suis pas vivant mais poète



Photo Julie Peghini

DOCUMENTAIRE

LIMOGES  
Caserne Marceau  
Dim. 29/09 à 10h

Durée 52 min

***J'écris pour être vivant. Pour le demeurer. Je sais que je mourrais vivant.***  
Sony Labou Tansi

Il se définit comme un homme torpillé qui habite un monde torpillé. Il écrit pour remettre une dimension magique aux choses. Ses textes satiriques, plein d'espoir, pratiquent l'exagération et le langage démembré.

Dans ce documentaire, Julie Peghini donne, à sa manière, vie et chair aux mots de Sony Labou Tansi. Comme Dieudonné Niangouna, Étienne Minoungou ou Snake, nombreux sont ceux pour qui les mots de Sony, sa vie, ses engagements, ses expériences artistiques et poétiques sont une source inépuisable d'inspiration, de réflexion...de rire aussi. Aujourd'hui, à Paris, Brazzaville ou Ouagadougou, ses mots résonnent encore.

# Simone et André Schwarz Bart la mémoire en partage

**DOCUMENTAIRE**



Photo extraite du documentaire

**LIMOGES**  
**Caserne Marceau**  
Sam. 5/10 à 10h

**Durée 52 min**

**Documentaire réalisé par**  
Camille Clavel

Le nom de Simone Schwarz-Bart est pour toujours lié à celui de son mari, André Schwarz-Bart, lauréat en 1959 du prix Goncourt pour son roman *Le dernier des Justes*. Leur histoire est celle de la rencontre improbable entre le monde juif et le monde antillais. Ensemble, ils ont bâti une œuvre, tantôt à quatre mains, tantôt à deux.

Assise dans la lumineuse maison antillaise qui fut la leur, Simone Schwarz-Bart fait le portrait de son mari, raconte leurs liens, les résonances viscérales de leurs histoires, fait entendre leurs textes.

Sur la musique de leur fils, le saxophoniste Jacques Schwarz Bart, Camille Clavel nous permet une rencontre passionnante avec ce couple singulier. Entre lecture, témoignages et images d'archives, c'est une traversée d'un Tout-monde vécu et construit par ces deux écrivains que nous propose ce documentaire.

**Une coproduction** France 3 Nouvelle-Aquitaine / INA  
**Avec la participation de** France Télévisions, France 3 Nouvelle Aquitaine et France 3, l'Heure D.

## **Stage de marionnettes à gaine**

### **Théâtre Expression 7**

Sam. 28/09 de 10h à 13h et de 14h à 17h

Animé par **Yeung Fai**

Yeung Fai, dernier descendant d'une dynastie de marionnettistes (5 générations et plusieurs siècles de manipulation), pratique inlassablement son art et est devenu maître incontesté de marionnettes à gaine chinoise.

Pendant une journée, il transmettra à des novices comme à des professionnels des arts de la marionnettes ses techniques de manipulation et de fabrication.

## **Séminaire national inter-académique**

### **Lycée Léonard Limosin**

2, 3 et 4/10

Construit sur trois axes - voir, comprendre, faire, ce stage proposé aux enseignants s'articule autour de conférences, de rencontres avec les équipes artistiques, de fréquentation de spectacles et d'ateliers de pratique. Cette année, la thématique proposée est «*Entre le dire et l'écrire : langue écrite, langue orale en monde francophone. Une histoire de transmission ?*»

Ce stage est piloté par Les Zébrures d'automne et CANOPÉ dans le cadre du PRÉAC «Écritures et Théâtres contemporains francophones».

## **Stage de régisseurs culturels**

Du 16/09 au 5/10

Chaque année, des stagiaires en formation aux différents métiers de la scène (régisseur.se.s, scénographes, metteur.se.s en scène, critiques ...) seront accueillis à Limoges. Ils suivront des cours théoriques, puis confronteront leurs savoirs à la mise en pratique sur le terrain, dans différentes salles ou espaces publics accueillant des spectacles. Pour la première année de ce projet, des stagiaires sont accueillis dès le 16 septembre pour se former au métier de régisseurs.

Ce stage est proposé par l'Institut Français, en partenariat avec l'APMAC.

# Les rencontres professionnelles

**Les Zébrures d'automne, c'est aussi l'occasion pour les professionnels qui assistent aux spectacles du festival de se retrouver et d'échanger autour des différents programmes qui soutiennent la création francophone, sa diffusion, son développement et plus généralement, autour des programmes culturels internationaux.**

## **1<sup>ères</sup> rencontres des dirigeants territoriaux francophones \***

### **«Les territoires face aux défis climatiques»**

Jeu. 26/09 de 8h30 à 16h

BFM Centre-Ville

Organisées par le Syndicat national des directeurs généraux des Collectivités Territoriales.

Les tables rondes aborderont les impacts du réchauffement climatique sur l'environnement et sur l'activité humaine, le droit international et le droit interne pour la lutte contre le réchauffement climatique, les actions repérées dans les pays francophones avec le témoignage d'élus, de techniciens et d'experts de renom.

## **Institut Français \***

Dim. 29/09 à 13h

La Caserne Marceau

Annonce des lauréats du fonds « Des mots à la scène » de l'Institut français, fonds d'aide à la production des écritures dramaturgiques contemporaines d'Afrique et des Caraïbes.

## **Ministère de la Culture et Ministère des Outre-Mer**

Lun. 30/09

*Agir pour le développement culturel international des territoires d'Outre-Mer - spectacle vivant.*

Les territoires ultramarins jouent un rôle essentiel en matière de coopération et de développement international. Cette journée doit permettre de se rencontrer et de réfléchir aux moyens de mobiliser au mieux les atouts de territoires d'outre-mer en s'appuyant sur des synergies ou des outils existants ou à créer.

## **Rencontre de Réseau des Caravanes françaises**

Organisée par La Caravane des dix mots

Lun. 30/09

Si la langue française appartient à tous ceux qui la parlent, tous n'ont pas un égal accès à la parole. Face à ce constat la Caravane des dix mots réunit des artistes et citoyens engagés sur leur territoire pour mettre en œuvre une authentique francophonie des peuples.

## **Séminaire de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France**

Lun. 30/09

## **Ministère de la culture**

Jeu. 3/10

Comité de pilotage des acteurs culturels de la création francophone.

\* Rencontres ouvertes aux publics

# La Nuit Francophone

LECTURES / CONCERTS  
PERFORMANCES / BAL



LIMOGES  
Sam. 5/10  
de 18h à 6h

**Pour clôturer le festival en beauté et parce qu'on ne veut pas se quitter, cette année comme les prochaines, ce sera durant une nuit entière que nous pourrions ensemble écouter, lire, danser, nous promener, rêver.**

**De 18h à 6h de matin, les commerces, les rues, les bars, la caserne Marceau seront les lieux surprenants de surprises artistiques. C'est une expérience sensorielle, poétique et festive, une traversée dans une ville qu'on redécouvrira sous la lumière des étoiles ou au son de la kora. Avant de se retrouver tous à 6h autour d'un croissant ou d'une soupe à l'oignon, ou d'autres plats que vous auriez envie de partager.**

**Vous ne les avez pas encore vu dans le programme et pourtant, ils seront là pour faire le chemin avec nous.**

### **Vhan Olsen Dombo**

Qu'il s'exprime à travers le rap, le slam, le cinéma, la performance, c'est toujours avec le même souffle artistique que Vhan Olsen Dombo lance un grand NON ! À contre-courant des règles prédéfinies, il nous offre le temps d'une nuit, sa redéfinition de l'instant.

### **Souk - Une autre histoire du Maghreb Théâtre d'étalage dans les bruits de la ville**

Cie Uz et coutumes

Une chorba, des épices, de la poésie, quelques paroles d'exils, de la vie qui navigue sur les flots de la Méditerranée. Un rendez-vous avec l'espace et le théâtre pour prendre le temps de découvrir les délices de la littérature dans le brouhaha du bazar.

La compagnie sera aussi présente toute la matinée du 5 octobre sur le marché Marceau.

### **Mon Fric Performance littéraire francophone**

Les trois compères, comédiens au conservatoire de Limoges, nous accompagneront avec des interventions impromptues, des textes puisés dans le répertoire francophone sur le thème de la nuit.

### **Le Chant de L'Odyssée, quatrième partie : Le retour à Ithaque Bruno de La salle**

Si je ne n'avais pas eu l'occasion de lire l'Odyssée dans mon enfance, je crois que ma vie n'aurait pas eu de sens. L'Odyssée, c'est un homme qui veut rentrer chez lui et depuis quarante ans que Bruno de La salle, c'est une vérité qu'il vérifie chaque jour : Chacun désire revenir chez lui, revenir de la guerre, revenir vers les siens, vers son enfance, vers celle ou celui que l'on a aimé, vers ses rêves que l'on a oubliés.

### **Stephan Kinsman**

programmation en cours

**Le programme détaillé de cette traversée nocturne :**

**18h30**

**Kozé an shanté / Poésie - musique / BFM Centre-Ville / 25' /** (voir page 28)

**Ode à l'amour / Poésie - musique / Place des Bancs / 25' /** (voir page 29)

**Mon Fric / Performance théâtrale / Office de Tourisme / 15' /** (voir page précédente)

**19h30**

**Stefan Kinsman / Performance - cirque / BFM Centre-Ville / 25' /** (voir page précédente)

**Vhan Olsen Dombo / Performance / Le Phare / 25' /** (voir page précédente)

**Maki / Slam / Quai n°7 / 25' /** (voir page 20)

**20h30**

**Mon Fric / Performance théâtrale / BFM Centre-Ville / 15' /**

**Fidelis Fortibus / Cirque / Chapiteau - Parking des Casseaux / 1h20 /** (voir page 24)

**21h**

**Maki / Slam / Place Denis Dussoubs / 25' /** (voir page 20)

**22h**

**Stefan Kinsman / Performance-cirque / Rue Charles Michel / 25' /** (voir page précédente)

**22h30**

**Mangane / Musique / Espace Noriac / 1h30 /** (voir page 27)

**23h**

**Souk - Théâtre d'étalage suivi d'une dégustation de chorba (voir page précédente) / 45'**

**Maki / Slam / Place Haute-Cité / 25' /** (voir page 20)

**Mon Fric / Performance théâtrale / Le petit Jourdan / 15' /** (voir page précédente)

**Le chant de l'Odysée / Conte / BFM Centre-Ville / 40' /** (voir page précédente)

**Vhan Olsen Dombo / Performance / Place Saint Aurélien / 25' /** (voir page précédente)

**00h30**

**Aloha / Concert - bal / La caserne Marceau (1)**

**2h**

**Buffet (1)**

**3h**

**Les inédits / Boeuf accoustique / La caserne Marceau**

**5h**

**Petit-déjeuner ou soupe à l'oignon. Ou les deux. La caserne Marceau**

\*Tous les spectacles sont gratuits, excepté Fidelis Fortibus.

# LES SPECTACLES EN TOURNÉES

## **Cœur minéral**

9 au 20 octobre 2019 : Théâtre Pitoëff (CH-Genève) ; Entre le 14 et le 23 novembre 2019 : Festival Univers des Mots ; 27 novembre au 1er décembre 2019 : Oriental (CH-Vevey) ; du 17 au 21 mars 2020, Usine C à Montréal (Canada)

## **Cercle égal demi Cercle au Carré**

5 octobre 2019 : Théâtre de Saint-Lô - Saint-Lô, Normandie (50) ; 18 et 19 octobre 2019 : Maison des Arts de Créteil - Créteil, Île-de-France (94) ; 2 novembre 2019 : Festival Danses Ouvertes - Fontenay-aux-Roses, Île-de-France (92) ; 8 novembre 2019 : Théâtre des Sources - Fontenay-aux-Roses, Île-de-France (92) ; 8 décembre 2019 : Festival de Danse Cannes, Côte d'Azur, Cannes - PACA (06)

## **Delgres**

28/09 - Faye d'Anjou - Villages en Scènes ; 01/10 - Saint Ouen - Espace 1789 ; 03/10 - Issoudun - EPCC ; 05/10 - Muret - Festival de la Bohême ; 15/10 - Tourcoing - Tourcoing Jazz Festival ; 16/10 - Villepinte - CC Joseph Kessel ; 17/10 - Lorient - Hydrophone ; 18/10 - Sarzeau - L'Hermine ; 01/11 - Saint-Malo - La Nouvelle Vague ; 14/11 - Montpellier - Théâtre Jean Vilar ; 15/11 - Liffré - Jazz à l'Ouest ; 16/11 - Montfort sur Meu - Montfort Blues ; 19/11 - Granville - L'Archipel ; 20/11 - Canteleu - CC François Mitterrand ; 21/11 - Villefranche-sur-Saône - Les Nouvelles Voix en Beaujolais ; 22/11 - Rumilly - Quai des Arts ; 23/11 - Annemasse - Chateau Rouge ; 24/11 - Seyssinet-Pariset - L'Ilyade ; 26/11 - Elancourt - Le Prisme ; 27/11 - Vauréal - Le Forum ; 28/11 - Nantes - La Fabrique de Chantenay (ex Olympic) ; 29/11 - Cholet - Jardin de Verre ; 30/11 - Savigny le Temple - L'Empreinte ; 04/12 - Massy - Paul B ; ; 05/12 - Cognac - Les Abattoirs ; 06/12 - Périgueux - Le Sans Réserve ; 07/12 - Agen - Le Florida ; 08/12 - Biarritz - Atabal ; 13/12 - Istres - L'Usine ; 14/12 - Chateaufort - Salle Etoile ; 19/12/19 - Strasbourg - La Laiterie

## **Errances**

20 septembre - Festival Cadence - Arcachon

## **Fidelis Fortibus**

28 juillet au 3 août, Festival La Strada, Graz, Autriche ; 13 au 15 septembre, Festival Enclave de Calle, Burgos, Espagne ; 26 au 28 septembre, Vilvoorde, Belgique

## **Kotéba**

Présentation d'une étape de travail du 8 au 13 juillet 2019 - «La Belle Seine-Saint-Denis» - La Parenthèse, Avignon, en partenariat avec le Théâtre Louis Aragon, Scène conventionnée d'intérêt national Art et création - danse de Tremblay-en-France  
Premières 13 et 14 septembre 2019 - deSingel, Anvers (Belgique)  
Diffusions envisagées saison 19-20 : Septembre 2019 - Les Plateaux, La Briqueterie CDCN du Val-de-Marne, Vitry-sur-Seine ; Octobre 2019 - Théâtre de l'Île, Nouméa (Nouvelle-Calédonie) ; Octobre 2019 - Festival Burkin'Arts (Villeneuve-lès-Avignon)

## **Le Pire n'est pas (toujours) certain**

les 28, 29 et 30 novembre 2019 au Collectif 12 à Mantes-la-Jolie (78) ; du 10 au 22 décembre 2019 à la MC 93 de Bobigny.

## **Les Fils du Facteur**

4 octobre 2019 - Le Rabelais, Annecy (F) ; 14 octobre 2019 - Départ au Canada pour une série de 20 dates dont Coup de Cœur Francophone 2020 ; 16 janvier - Caveau d'Echandens, Echandens (CH) ; 7 janvier - Théâtre du Reflet, Vevey (CH) ; 5 février - La Brique Rouge, Montauban (F) ; 6-7 février - Festival Détour de Chant, Le Bijou, Toulouse (F) ; Mars - La Bouche d'Air, Nantes (F) ; Avril - Tournée France-Belgique (tournée ProPulse)

## **Pourvu qu'il pleuve**

12 novembre 2019 - ATP Odéon à Nîmes

**Djon bé sini don ?**

de Michel Beretti

**Théâtre Expression 7**  
**Samedi 5 octobre à 15H**

Pour la première fois, une version off du festival s'installe à Limoges. Espérons qu'elle s'étoffera un peu plus chaque année.

**Une jeune femme africaine refuse le rôle d'épouse soumise et dépendante fixé par la tradition et l'habitude. Jouant tous les rôles de l'ex-futur mari et de l'ex-future belle-mère aux ex-futures belles-soeurs, elle refait le procès comique des relations entre les hommes et les femmes. Et si les liens qui freinent l'Afrique commençaient là, dans l'intimité du couple et de la famille ?**

**Djon bé sini don ? construit un double regard de l'Afrique sur l'Occident et de l'Occident sur l'Afrique et parle de l'indispensable « déracialisation » attendue et toujours à venir.**

**Alima Togola** (texte en jeu)  
**en collaboration avec Michel Beretti**  
**(texte et mise en scène)**  
**Créations son et vidéo Mohamed Dayfour Diawara**  
**Création lumières Yacouba Magassouba**

Un spectacle de NOOR (Mali)  
Coproduction Espace culturel BlonBa (Mali) – Théâtre de l'Arlequin (BlonBa-France) –  
La Gare – Café littéraire (Bamako).  
Accueil en partenariat avec le Théâtre Expression 7.

Tarifs :  
13 € plein tarif  
10 € groupes de + de 10 personnes, partenaires  
8 € étudiants, demandeurs d'emploi

# TARIFS ET RÉSERVATIONS

## TARIFS GÉNÉRAUX

**Plein tarif : 15 €**

**Tarif réduit : 12 €** Moins de 26 ans et demandeurs d'emploi, sur présentation d'un justificatif, comités d'entreprises partenaires, Pass Vie Universitaire – Service culturel de l'Université de Limoges, [Carte City Pass Limoges](#).

**Tarif associations étudiantes : 8 €** (tarif accessible aux adhérents des associations étudiantes suivantes, sur présentation d'un justificatif : La Pépone, Théatron, Lit&Rature, La Lisa

**Tarif abonnement : 12 €** la place à partir de 4 places nominatives

**Pass étudiant : 30 €** (sous conditions - renseignements au 05 55 33 33 67)

## SPECTACLES À TARIFS SPÉCIAUX

**Tarif unique : 8 €** *The Puppet-show man* et *Le Petit peuple de la brume*

## ENTRÉE LIBRE

Tous les spectacles, rencontres, tables rondes, concerts à la caserne Marceau sont en entrée libre de même que les programmes « 1 instrument, 1 voix » et « La Nuit francophone » excepté *Fidelis Fortibus*. Les Journées du Pôle francophone à la BFM Centre-ville sont également en entrée libre.

Pour les tarifs en région, réservations et renseignements directement auprès des structures d'accueil.

## Où acheter vos billets ?

- En ligne sur le site des Francophonies - Des écritures à la scène : [www.lesfrancophonies.fr](http://www.lesfrancophonies.fr) (supplément pour les frais de dossier : 1 € par billet)

- Sur place

- du 6 au 21 septembre :

- 11, avenue du Général de Gaulle - 87000 Limoges.

- du 23 septembre au 5 octobre

- à la caserne Marceau - 66 avenue Armand Barbès - 87000 Limoges

- Par téléphone à partir du 6 septembre :

- > billetterie générale : 05 55 33 33 67

- > billetterie groupes : 05 55 10 90 10

- Avant les représentations

- Sur les lieux des spectacles (sous réserve de places disponibles)

Pour les dates en région, les places sont à réserver directement auprès des structures d'accueil.

**Règlements :** CB, chèque, espèces, chèques vacances (ANCV), chèques culture; Shake@do.87

## Jours et heures d'ouverture de la billetterie générale :

- Ouverture de la billetterie publique le 6 septembre à 12h

- . Jusqu'au 14/09, de 12h à 19h du mardi au samedi

- . À partir du 17 septembre tous les jours de 12h à 19h (sauf fermeture le dimanche 22/09)

- Ouverture de la billetterie groupe le mercredi 29 août, sur rendez-vous :

- Coline-Blarneix-Devaloux / 05 55 10 90 10 ([resagroupe@lesfrancophonies.fr](mailto:resagroupe@lesfrancophonies.fr))

# LES PARTENAIRES DES ZÉBRURES D'AUTOMNE

## **Les Francophonies - Des écritures à la scène sont subventionnées par :**

- le Ministère de la Culture  
(Direction Régionale des Affaires Culturelles Nouvelle-Aquitaine, Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France) ;
- les Collectivités territoriales :  
le Conseil régional Nouvelle-Aquitaine,  
la Ville de Limoges,  
le Conseil départemental de la Haute-Vienne.

## **Avec les concours, pour les Zébrures d'automne, de :**

- l'Institut Français,  
l'Institut Français/Région Nouvelle-Aquitaine,  
l'Organisation Internationale de la Francophonie,  
l'ONDA,  
la SACD,  
l'OARA (Office artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine).

## **les Zébrures d'automne sont réalisées en association avec :**

- le Théâtre de l'Union / Centre Dramatique National du Limousin,  
l'Opéra de Limoges,  
les Centres culturels municipaux de Limoges / Scène conventionnée d'Intérêt National Art et Création - Danse,  
le Théâtre Expression 7 à Limoges,  
l'Espace Noriac à Limoges,  
la Ville d'Uzerche / Auditorium Sophie Dessus,  
la Bibliothèque francophone multimédia de Limoges,  
l'Université de Limoges,  
les municipalités, Centres culturels et associations et les villes d'accueil du Festival.

## **En partenariat avec :**

- Astre - Réseau arts plastiques et visuels en Nouvelle-Aquitaine  
l'APMAC Nouvelle-Aquitaine,  
l'Avenue des Vitrites 87, Fédération commerciale de Limoges,  
Canal Sup / Université de Limoges,  
Espace Porcelaine  
l'Association Collection passion des transports en commun de Limoges  
le CEMEA Centre d'entraînement aux méthodes d'éducation active,  
Le Conservatoire à rayonnement régional de Limoges,  
Fokal (Haïti),  
Master CCIC (Création contemporaine et industries culturelles) / Université de Limoges,  
l'Office du tourisme de Limoges Métropole,  
la Librairie des Territoires,  
le Lycée Léonard Limosin,  
le PRÉAC « Écritures contemporaines francophones et théâtre » de l'Académie de Limoges - Atelier Canopé 87 et ses partenaires,  
le Service des Souffleurs d'image - CRTH,  
Limoges Métropole - Communauté urbaine  
Les Brasseries du savoir  
les Singuliers associés.

## **Partenaires médias :**

- BeaubFM, Club de la presse du Limousin, Demain TV, France 3 Nouvelle-Aquitaine, France Bleu Limousin, Info Limousin.com, La 7 à Limoges, L'Écho, Le Populaire du Centre, le groupement des Radios Associatives, Mouvement, RCF Limousin, RFI, RTF, Scènesweb, Télérama, Théâtre(s), Theatre-contemporain.net, TV5 MONDE

## **Le Festival remercie :**

- La Préfecture du Limousin, les services de la Ville de Limoges, le restaurant Le Grilladin, les Madeleines Bijou, Music Passion, Graal Sonorisation, ADA Location de véhicules, Lascaux Audiovisuel, Piano Breuil, le Théâtre de Cloître à Bellac, le Sirque à Nexon.

**Les résidences d'écriture à la Maison des auteurs** sont soutenues en 2019 par RFI/SACD, les Francophonies - Des écritures à la scène, l'IIIE - The Artist Protection Fund.

# L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Directeur : **Hassane Kassi Kouyaté\***

Secrétariat de direction : **Béatrice Princelle\***

Secrétaire générale : **Béatrice Castaner\***

Administrateur : **Guillaume Taillebourg\***

Comptabilité : **Martine Junien\***

Direction technique : **Sylvère Bartoux** et une équipe de technicien.ne.s intermittent.e.s du spectacle

Adjoint à la direction technique : **Pierre-Henri Rubrecht**

Stagiaires technique : **Kettia Naissance, Junior Neptune**

Assistante technique / billetterie groupe : **Pénélope Hays**

Coordination site caserne Marceau : **Frédéric Brissaud**

Maison des auteurs et activités littéraires : **Nadine Chausse\***

Assistante Maison des auteurs : **Anesther Soraya Jasmin**

Relations publiques : **Christiane Boua\***

Assistante relations publiques, billetterie groupes : **Coline Biarneix-Devalois**

Coordination de *Rituels vagabonds* : **Sabine Gradat-Cellou**

Billetterie : **Christine Bilger, Cécile Gougat**

Coordination accueil des compagnies, tournées région, assistante administrative : **Hania Jaafri**

Assistante administration et coordination : **Anna Korzhenska**

Assistant administration et coordination : **Alban Coulaud**

Secrétariat / communication / PAO : **Mireille Gravelat\***

Communication : **Laure Rudler**

Assistant communication : **Yvan Chasson**

Graphiste : **Atelier Cédric Gatillon**

Photographe : **Christophe Péan**

Relations presse : **Patricia Lopez, Cécile Morel**

Assistante presse : **Emmeline Marcheix**

Accueil : **Louise Le Devehat, Frédérique Vassent**

Agent d'entretien : **Virginie Morange\*** et toutes les équipes techniques d'intermittents du spectacle, l'équipe d'accueil du public et des artistes

\*équipe permanente

**L'Association bénéficie de l'aide de la Région Nouvelle-Aquitaine dans le cadre du dispositif Emplois Associatifs.**

## LE BUREAU DE L'ASSOCIATION

**Président** : Alain Van der Malière

**Présidents d'Honneur** : Robert Abirached, Professeur émérite à l'Université Paris Ouest - Nanterre - La Défense et Tahar Ben Jelloun, écrivain

**Vice-président et secrétaire** : Jacques Chevrier, Professeur à l'Université Paris IV-Sorbonne, ex-titulaire de la Chaire d'Études francophones

**Trésorier** Alain Monteil

**Les Francophonies - Des écritures à la scène tiennent à remercier tout particulièrement le Président de l'Association, les membres du Conseil d'Administration et les membres des Comités de lecture.**

# CALENDRIER

<b>Mercredi 25 septembre</b>					
15h	Théâtre d'objets	p. 5	<i>Le petit peuple de la brume</i>	Limoges	Expression 7
18h	Déambulation participative	p. 6	<i>Rituels vagabonds</i>	Limoges	Espace public
21h	Musique	p. 7	B.I.M. Bénin International Musical	Limoges	La Caserne Marceau
<b>Jeudi 26 septembre</b>					
10h	Théâtre d'objets	p. 5	<i>Le petit peuple de la brume</i>	Limoges	Expression 7
8h30 à 16h	Rencontre professionnelle	p. 43	1 <sup>ère</sup> Rencontre des dirigeants territoriaux francophones	Limoges	BFM Centre ville
14h30	Théâtre d'objets	p. 5	<i>Le petit peuple de la brume</i>	Limoges	Expression 7
18h	Danse	p. 10	<i>Koteba et Errances</i>	Limoges	CC Jean Moulin
18h30	Un instrument / une voix	p. 28 p. 29 p. 30	<i>Kozé an shanté</i> <i>Ode à l'amour</i> <i>Les Fils du Facteur</i>	Limoges Limoges Limoges	Jardin de l'Evêché / Musée Compagnons Place des Bancs Place Haute-Cité
19h	Carte blanche		Soirée étudiante	Limoges	La Caserne Marceau
20h30	Théâtre	p. 8	<i>Pourvu qu'il pleuve</i>	Uzerche	Espace S. Dessus - La Papeterie
20h30	Théâtre	p. 9	<i>Le pire n'est pas (toujours) certain</i>	Limoges	CC Jean Gagnant
<b>Vendredi 27 septembre</b>					
10h	Théâtre d'objets	p. 5	<i>Le petit peuple de la brume</i>	Limoges	Expression 7
11h30	Rencontre / Débats	p. 34	Le Laboratoire du zèbre	Limoges	La Caserne Marceau
	Rencontre professionnelle	p. 43	<i>Rencontre de l'OARA</i>	Limoges	
14h30	Théâtre d'objets	p. 5	<i>Le petit peuple de la brume</i>	Limoges	Expression 7
18h	Danse	p. 10	<i>Koteba et Errances</i>	Limoges	CC Jean Moulin
18h00	Théâtre	p. 13	<i>La fin du monde évidemment</i>	Limoges	Espace Noriac
20h30	Théâtre	p. 9	<i>Le pire n'est pas (toujours) certain</i>	Limoges	CC Jean Gagnant
20h30	Musique	p. 30	<i>Les Fils du facteur</i>	Aixe-sur-Vienne	CC Jacques Prévert
20h30	Musique	p. 31	<i>Saratoga</i>	Lubersac	Centre culturel Lubersac-Pompadour
20h30	Musique	p. 32	<i>N3rdistan</i>	Ambazac	Espace Mont Gerbassou
22h	Musique	p. 12	<i>San Salvador</i>	Limoges	La Caserne Marceau
<b>Samedi 28 septembre</b>					
10h-13h et 14h-17h	Stage	p. 42	<i>Marionnettes à gaine avec Yeung Fai</i>	Limoges	Expression 7
10h30	Rencontre	p. 35	<i>Conversation avec Felwine Sarr</i>	Limoges	La Caserne Marceau
11h30	Rencontre / Débats	p. 34	<i>Le Laboratoire du zèbre</i>	Limoges	La Caserne Marceau
11h-13h & 15h-18h	Jeux		Les Allumés	Limoges	La Caserne Marceau
15h30	Lecture / Rencontre / Musique	p. 14	<i>Habiter le monde poétiquement</i>	Limoges	Opéra
18h30	Un instrument / une voix	p. 28 p. 29 p. 30	<i>Kozé an shanté</i> <i>Ode à l'amour</i> <i>Les Fils du Facteur</i>	Limoges Limoges Limoges	Galerie des Hospices (cour) Les Coutures Pont Saint Etienne
20h	Danse	p. 15	<i>Cercle égal demi Cercle au Carré</i>	Limoges	Opéra
22h	Musique	p. 32	<i>Saratoga</i>	Rilhac-Rancon	Auditorium Médiathèque
22h	Bal	p. 16	<i>Bal Konser Déchaîné</i>	Limoges	Opéra
22h	Musique		<i>N3rdistan</i>	Limoges	La Caserne Marceau
<b>Dimanche 29 septembre</b>					
10h	Documentaire	p. 40	<i>Je ne suis pas vivant mais poète</i>	Limoges	La Caserne Marceau
12h	Prix littéraires	p. 38	Proclamations et remises des Prix littéraires SACD / RFI Théâtre	Limoges	La Caserne Marceau

13h	Rencontre		Annonce des lauréats du fonds « Des mots à la scène »	Limoges	La Caserne Marceau
15h	Théâtre	p. 9	<i>Le pire n'est pas (toujours) certain</i>	Limoges	CC Jean Gagnant
17h30	Théâtre	p. 13	<i>La fin du monde évidemment</i>	Limoges	Espace Noriac
18h	Musique	p. 27	<i>Mangane</i>	St-Martin Ste-Catherine	Salle des Fêtes - Le Theil
19h	Musique	p. 31	<i>Saratoga</i>	Limoges	La Caserne Marceau

### Lundi 30 septembre

	Rencontre professionnelle	p. 43	Rencontre de réseau des Caravanes françaises	Limoges	
	Rencontre professionnelle	p. 43	Séminaire de la Délégation générale à la langue française	Limoges	
	Rencontre professionnelle	p. 43	Ministère de la Culture et Ministère de l'Outre-Mer	Limoges	
10h	Marionnettes	p. 18	<i>The puppet-show man</i>	Limoges	Expression 7
11h30	Rencontre	p. 36	Écriture contemporaine et théâtre populaire	Limoges	La Caserne Marceau
14h30	Marionnettes	p. 18	<i>The puppet-show man</i>	Limoges	Expression 7
18h30	Théâtre	p. 8	<i>Pourvu qu'il pleuve</i>	Limoges	Théâtre de l'Union
20h30	Théâtre	p. 17	<i>Jours tranquilles à Jérusalem</i>	Limoges	CC Jean Moulin

### Mardi 1<sup>er</sup> octobre

10h30-18h	Tables rondes	p. 37	<i>Les Journées du Pôle Francophone</i>	Limoges	Bfm Centre-Ville
10h	Marionnettes	p. 18	<i>The puppet-show man</i>	Limoges	Expression 7
12h30	Lecture / Prix littéraire	p. 39	Prix Sony Labou Tansi des Lycéens 2019	Limoges	CC Jean Moulin
14h30	Marionnettes	p. 18	<i>The puppet-show man</i>	Limoges	Expression 7
15h	Théâtre / Slam	p. 20	<i>Hymne à l'imperfection</i>	Limoges	Espace Noriac
18h	Théâtre	p. 17	<i>Jours tranquilles à Jérusalem</i>	Limoges	CC Jean Moulin
20h30	Théâtre	p. 8	<i>Pourvu qu'il pleuve</i>	Limoges	Théâtre de l'Union
20h30	Théâtre	p. 19	<i>Étranges étrangers</i>	Limoges	CC Jean Gagnant

### Mercredi 2 octobre

9h-17h	Tables rondes	p. 37	Les Journées du Pôle Francophone	Limoges	Bfm Centre-Ville
Journée	Séminaire	p. 42	Stage national inter-académique	Limoges	Lycée Léonard Limosin
15h	Marionnettes	p. 18	<i>The puppet-show man</i>	Limoges	Expression 7
18h	Théâtre	p. 19	<i>Étranges étrangers</i>	Limoges	CC Jean Gagnant

### Jeudi 3 octobre

Journée	Séminaire	p. 42	Stage national inter-académique	Limoges	Lycée Léonard Limosin
	Rencontre professionnelle	p. 43	Comité de pilotage des acteurs culturels de la création francophone	Limoges	
18h30	Un instrument / une voix	p. 28 p. 29	<i>Kozé an shanté</i> <i>Ode à l'amour</i>	Limoges Limoges	Le Phare BFM Centre ville
19h	Théâtre / Musique	p. 23	<i>Maloya</i>	Limoges	Théâtre de l'Union
20h	Musique	p. 21	Soirée acadienne : <i>Chloé Bréault, Les Hôtesse d'Hilaire</i>	Limoges	La Caserne Marceau
20h30	Théâtre / Slam	p. 20	<i>Hymne à l'imperfection</i>	Limoges	Espace Noriac
20h30	Cirque	p. 24	<i>Fidelis fortibus</i>	Limoges	Chapiteau - Parking des Casseaux

### Vendredi 4 octobre

Journée	Séminaire	p. 42	Stage national inter-académique	Limoges	Lycée Léonard Limosin
18h	Théâtre	p. 26	<i>Cœur minéral</i>	Limoges	CC Jean Moulin
19h30	Marionnettes	p. 18	<i>The puppet-show man</i>	Panzol	Médiathèque
20h30	Cirque	p. 24	<i>Fidelis fortibus</i>	Limoges	Chapiteau
20h30	Théâtre / Musique	p. 23	<i>Maloya</i>	Limoges	Théâtre de l'Union

21h	Musique	p. 25	<i>Delgres</i>	Limoges	CC John Lennon
22h	Musique	p. 33	<i>Kwalud</i>	Limoges	La Caserne Marceau
<b>Samedi 5 octobre</b>					
10h	Documentaire	p. 41	<i>Simone et André Schwarz Bart...</i>	Limoges	La Caserne Marceau
11h30	Rencontre / Débats	p. 34	<i>Le Laboratoire du zèbre</i>	Limoges	La Caserne Marceau
15h à 18h	Jeux		Ludothèque «L a Cité des jeux »	Limoges	La Caserne Marceau
15h	Théâtre		<i>Djon bé sini don ?</i>	Limoges	Expression 7
15h	Théâtre	p. 26	<i>Cœur minéral</i>	Limoges	CC Jean Moulin
19h	Musique	p. 21	<i>Chloé Bréault</i>	Mortemart	La Grange du Château des Ducs de Mortemart
20h30	Marionnettes	p. 18	<i>The puppet-show man</i>	Eymoutiers	Salle des Expositions de la Mairie
20h30	Cirque	p. 24	<i>Fidelis fortibus</i>	Limoges	Chapiteau - Parking des Casseaux
22h30	Musique	p. 27	<i>Mangane</i>	Limoges	Espace Noriac
de 18h à 6h	Lectures / Concerts / Performances / Bal	p. 44	<i>Nuit francophone</i>	Limoges	